کودکان

فرهنگ لغات تصویری

دو زبانه

فارسی - انگلیسی

1

ا ب پ ت ث ج چ ح خ د ذ ر ز ژ س ش ص ض ط ظ ع غ ف ق ک گ ل م ن و ه ی

A B C D E F G H I J K L M N O P Q R S T U V W X Y Z





















بسم الله الرحمن الرحیم

فرهنگ‌لغت تصویری کودکان و نوجوانان

دو زبانه (فارسی _ انگلیسی)

سطح مقدماتی

۱

Children´s Picture Dictionary



پیام آزادی



leaf برگ



nail میخ



lime لیمو



bootees پوتین



baker نانوا



انتشارات پیام آزادی

فرهنگ‌لغت تصویری کودکان و نوجوانان (۱)

مؤلف : لارا تانکل

مترجم : قاسم قالیباف

تعداد صفحات : ۶۰

اجرای تصاویر : سید جواد سادات

صفحه آرایی : مصطفی خسرو آبادی

تیراژ : ۵۰۰۰ جلد

چاپ اول : ۱۳۸۶

چاپخانه : سازمان چاپ و انتشارات وزارت فرهنگ و ارشاد اسلامی

ناشر: پیام آزادی

تهران- خیابان جمهوری اسلامی - بین میدان بهارستان و استقلال
کوچه شهید مظفری- کوچه یکم- پلاک ۱۱
تلفن: ۳۳۹۰۵۵۱۵ -۳۳۹۳۶۲۹۴ نمابر:۳۳۹۳۵۷۶۱
Email: Zamani244@Yahoo.com
Web Site: www.PayamBooks.ir



diver غواص

سرشناسه : هولتس، لاراتانکل، ۱۹۶۷-م. Holtz، Lara Tankel

عنوان و پدیدآور : فرهنگ‌لغت تصویری کودکان و نوجوانان (۱)/ مؤلف لاراتانکل؛ مترجم قاسم قالیباف.

مشخصات نشر : تهران: پیام آزادی ۱۳۸٦.

مشخصات ظاهری : ۵۷ص.: مصور (رنگی).

شابک : ۱ - ۷۵۵ - ۳۰۲ - ۹٦٤ - ۹۷۸

وضعیت فهرست‌نویسی : فیپا.

یادداشت کلی : فارسی - انگلیسی.

یادداشت : عنوان به انگلیسی : children picture dictionary

یادداشت : عنوان روی جلد : فرهنگ‌لغت تصویری کودکان و نوجوانان: دوزبانه (فارسی - انگلیسی) سطح مقدماتی (۱).

یادداشت : گروه سنی : ب.

موضوع : فارسی -- واژه‌نامه -- انگلیسی.

موضوع : واژه‌نامه‌های مصور.

شناسه افزوده : قالیباف، قاسم، ۱۳۳۵-، مترجم.

رده‌بندی دیویی : ۱۳۸۵ ف ۸٦۲ ه ۳فا٤

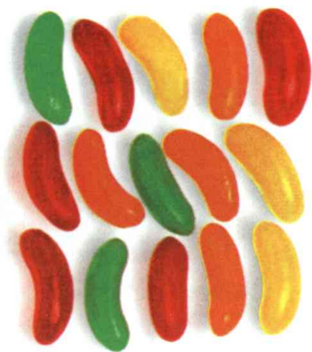
کتابخانه ملی ایران : ٤۷۹٦٦ - ۸۵م.



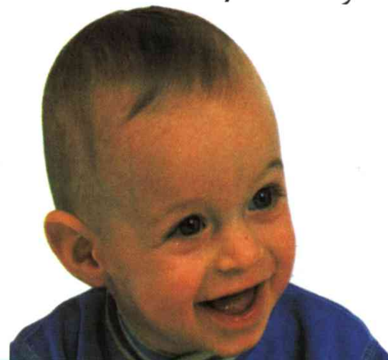
apple سیب

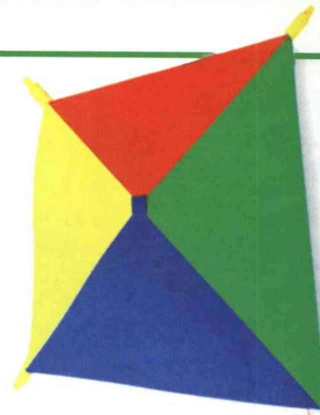


broccoli کلم بروکلی


sweets شیرینی


crow کلاغ


baby کودک


kite بادبادک

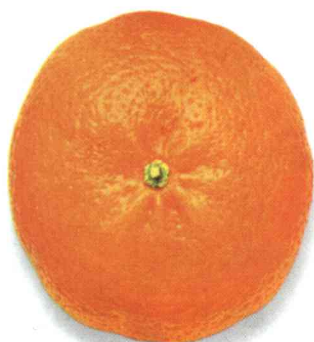

waitress پیش‌خدمت

بسمه تعالی

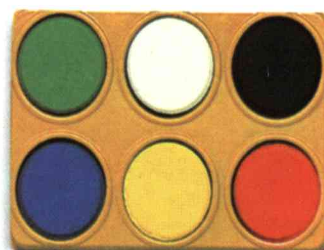
در رویکرد جدید آموزش، عادت دادن کودکان به استفاده از فرهنگ‌ها و دایرۃالمعارف‌ها، از جایگاه ویژه‌ای برخوردار است. این واژه‌نامه‌ی مقدماتی همراه با تصاویر چهاررنگ به کودکان کمک می‌کند تا در فراگیری واژگان جدید و معادل انگلیسی آن‌ها شتاب بیش‌تری داشته باشند. جلدهای دیگر این مجموعه برای گروه‌های سنی دیگر در دست انتشار است. امید است این اثر نقش سازنده‌ای در دانش‌افزایی کودکان عزیز داشته باشد.

ناشر


postwoman پستچی زن


orange پرتقال

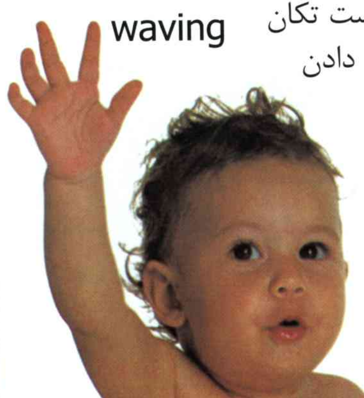

mouse موش


paint set آب‌رنگ


bulldozer بولدوزر


cup فنجان

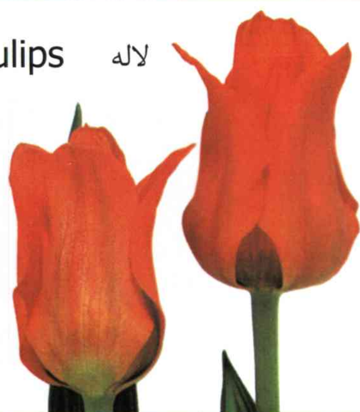

bear خرس


waving دست تکان دادن


porcupine جوجه تیغی

فهرست

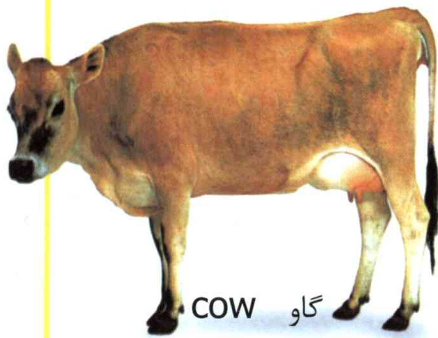

firefighter آتش‌نشان


tulips لاله


biscuits بیسکویت


gloves دستکش


rosella طوطی


cow
گاو


capsicum
فلفل


gumboots
چکمه

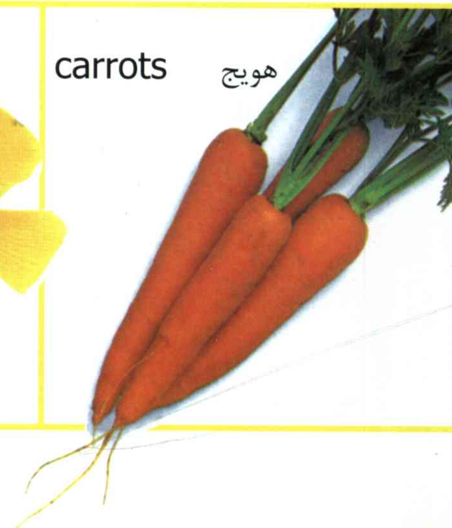

cement mixer
بونکر سیمان




airoplane
هواپیما


jumper
بلوز


fish
ماهی


carrots
هویج



Around the home

در منزل





lamp چراغ



rug گلیم



cup فنجان



kettle کتری



table میز



spoon قاشق



chair صندلی

brush برس





book کتاب

soaps صابون





vase گُلدان

bath حمام





cushion کوسن



telephone تلفن



clothes-pegs گیره‌ی لباس



fork چنگال

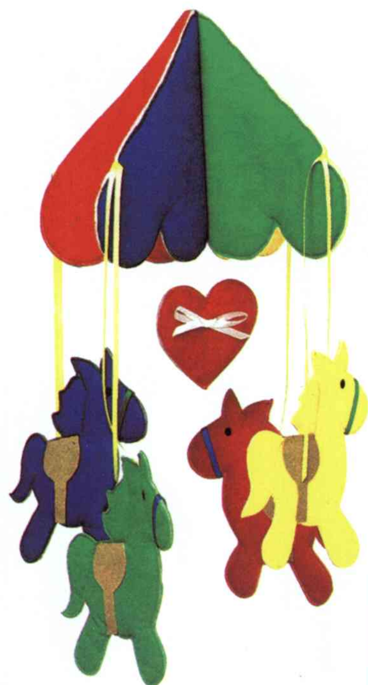


laundry سبد لباس

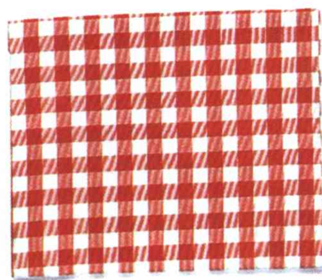


Around the home
در منزل





mobile اسباب بازی گردان



tablecloth رومیزی

towel



حوله



soft toy اسباب بازی نرم

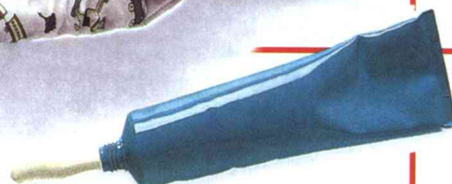
bed تخت خواب



iron



اطو



toothpaste خمیردندان

potty توالت اطفال





toothbrush مسواک

washing-up liquid
مایع ظرف‌شویی





shampoo شامپو



knife چاقو



high chair
صندلی پایه‌بلند



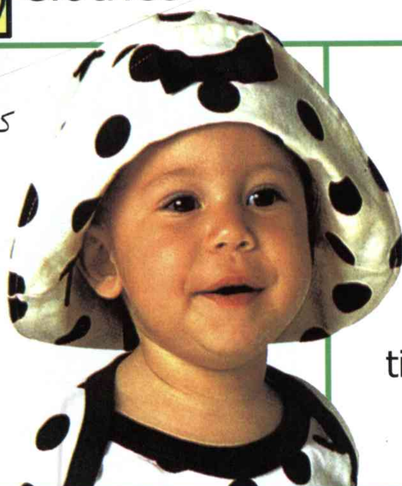
sponge اسفنج



television تلویزیون

Clothes
لباس





hat
کلاه



tights
جوراب شلواری



jumper بلوز



jeans
شلوارجین



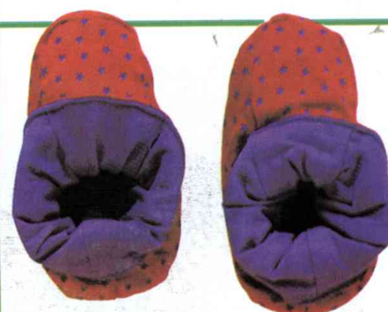
slippers کفش راحتی



swim suit مایو (لباس شنا)



nappy پوشک



bootees نیم‌پوتین



shoes کفش

overalls پیش سینه‌دار



T- shirt تی شرت





scarf and gloves
شال گردن و دستکش



coat کت (نیم‌تنه)



sleep suit لباس خواب



Clothes

لباس





bib پیش‌بند



cardigan ژاکت پشمی



shorts شورت



dressing gown باس خانه

track suit لباس ورزشی





pyjamas پیجامه



vest and pants لباس زیر (دوتکه)

dress یراهن

snowsuit کاپشن



trousers شلوارک





gumboots چکمه

socks جوراب





Toys and games

وسایل بازی و ورزش



swinging تاب خوردن





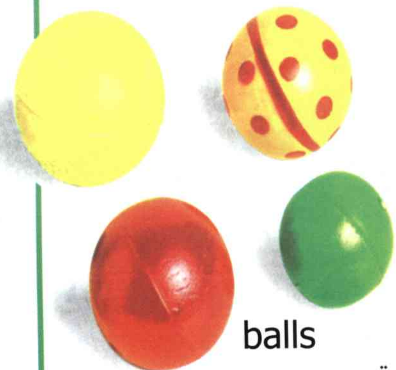
airoplane هواپیما



tractor تراکتور

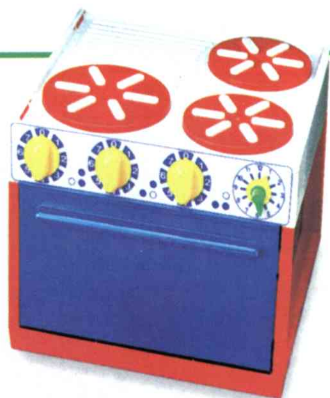
pencils مداد



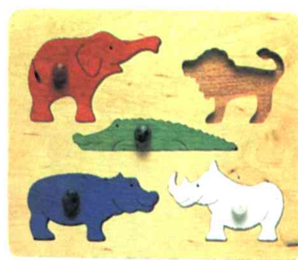


balls توپ





cooker اجاق گاز



puzzle پازل

doll عروسک



dressing-up لباس



boat قایق





paint set جای آب‌رنگ

کفش اسکیت



roller-skates

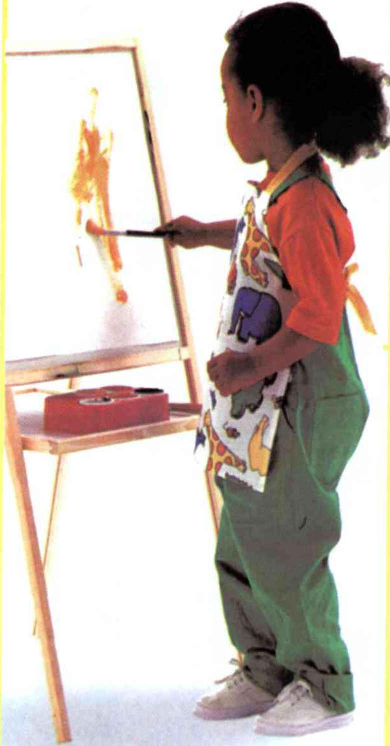


Toys and games

وسایل بازی و ورزش



painting نقاشی کردن





kite بادبادک

spinning top فرفره





crayons مداد شمعی

teddy bear

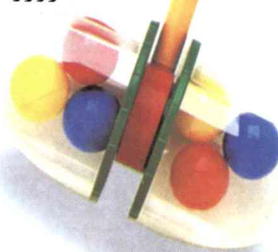
خرس عروسکی





car ماشین

روروک



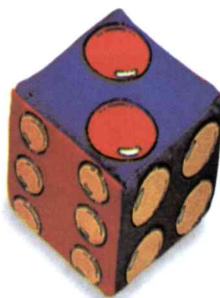
push-along toy

soldiers سرباز









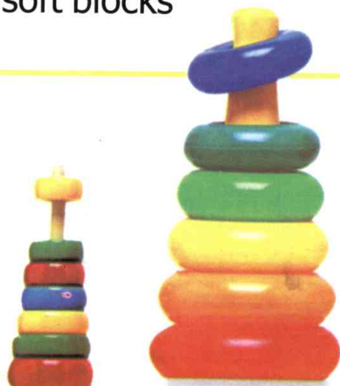
soft blocks

مکعب‌های بازی



bucket and spade

سطل و بیل



stacking rings

حلقه‌ی بازی

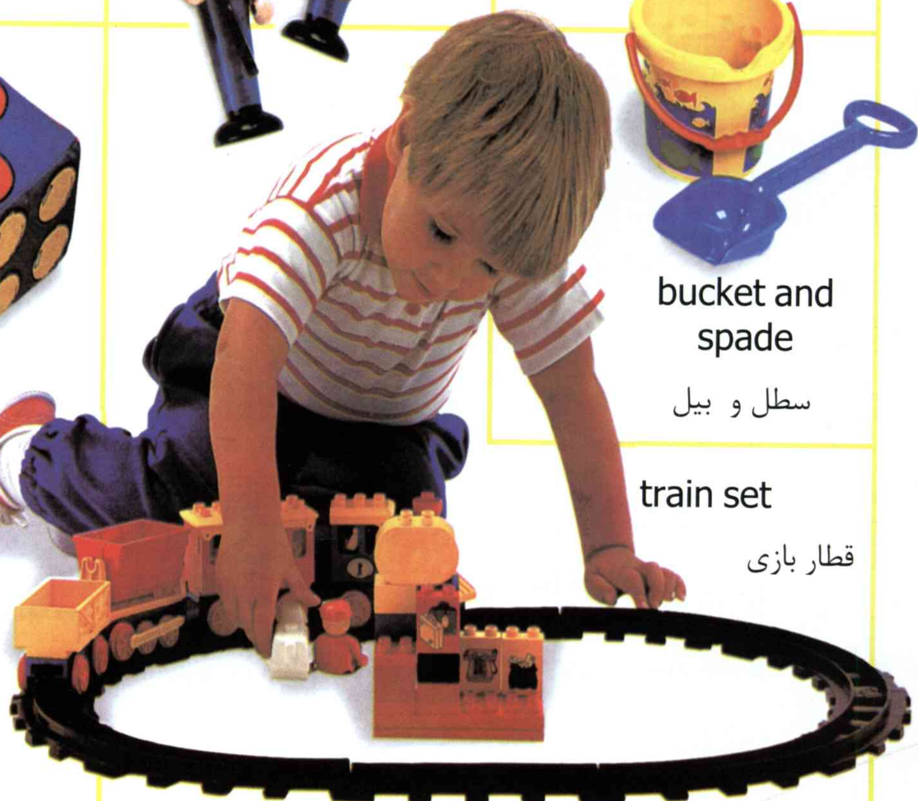
rattle

جغجغه



train set

قطار بازی





Cooking and baking

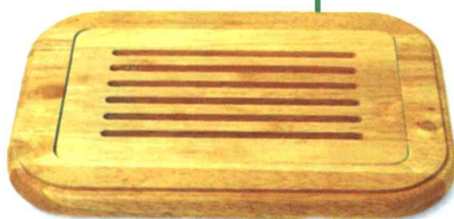
پخت‌وپز





measuring cups

پیمانه‌ی اندازه‌گیری



chopping board

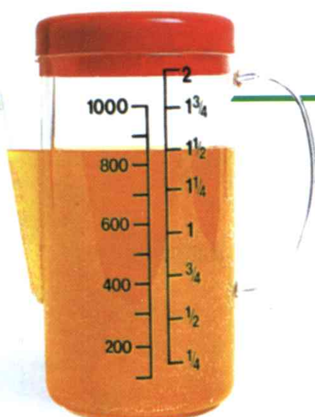
تخته ساطور



sugar شکر



beans حبوبات



jug measuring

پارچ مدرج (برای اندازه‌گیری)



wooden spoon

قاشق چوبی



apron

پیش‌بند



wok

ماهی‌تابه



rolling-pin وردنه



biscuit cutters

قالب بیسکویت

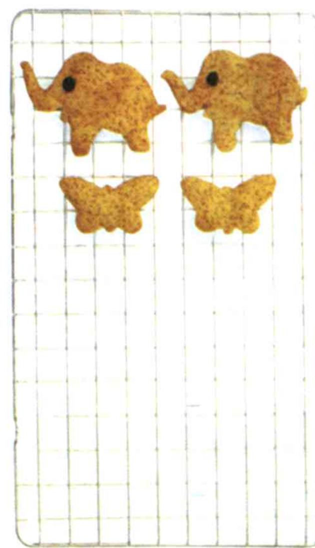


mixing bowl

کاسه‌ی مخلوط کردن



milk شیر



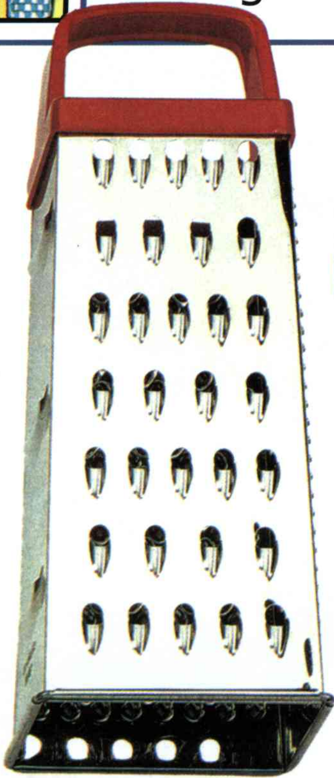
cooling rack توری



Cooking and baking

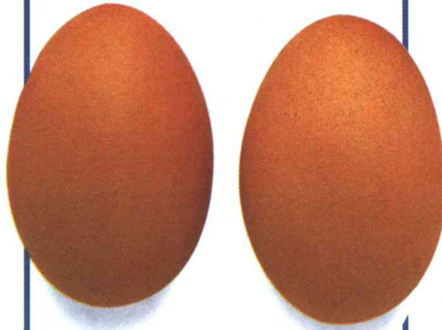
پخت‌وپز





grater رنده

eggs تخم‌مرغ





flour آرد



cake tin قالب کیک‌پزی

oven glove دست‌گیره





plate بشقاب



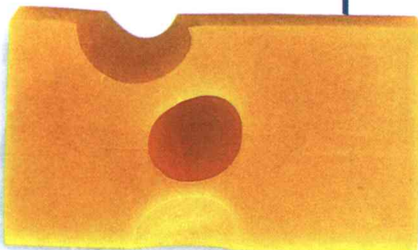
chocolate شکلات

butter کره





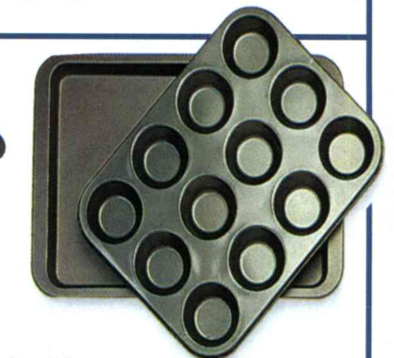
whisk هم‌زن



cheese پنیر



colander آب‌کش



baking trays سینی کیک‌پزی



saucepan قابلمه

sieve الک





Food to eat

خوراکی‌ها

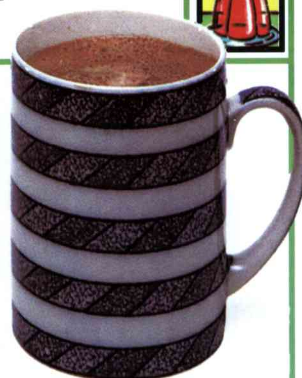


fruit pie کیک (پای) میوه‌ای





muffins
کلوچه‌ای داغ که با کره می‌خورند.



hot chocolate کاکائوی داغ





sandwiches ساندویچ



chicken مرغ



milkshakes شیر بستنی



yoghurt ماست



pizza پیتزا

casserole نوعی قابلمه





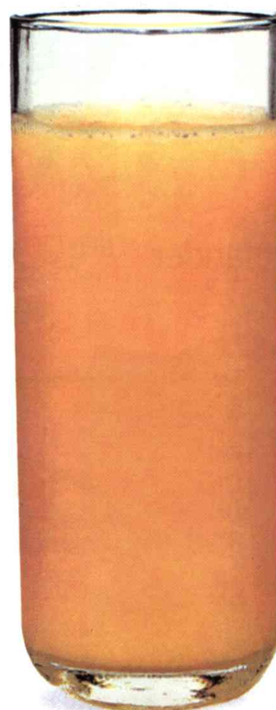
biscuits بیسکویت



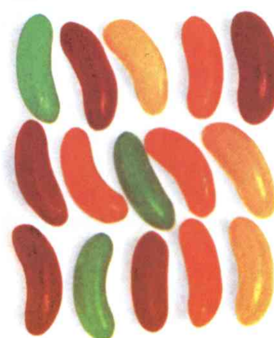
cereal سرل (خوراک صبحانه)



cake کیک



orange juice آب پرتقال



sweets شیرینی

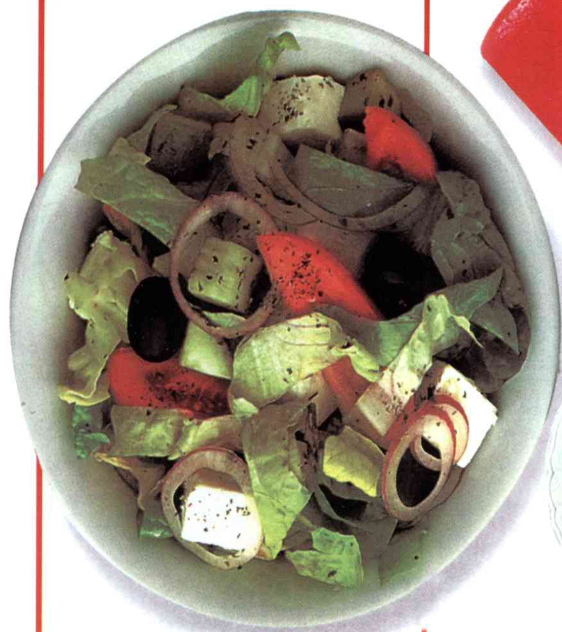


Food to eat

خوراکی‌ها

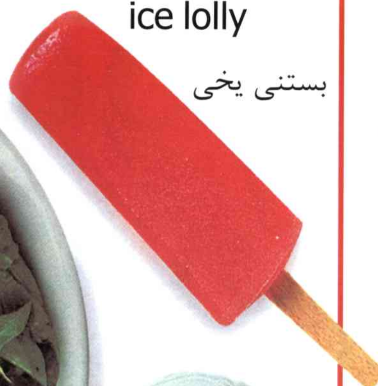


salad سالاد



ice lolly

بستنی یخی





dough nut

دونات (پیراشکی)

fruit salad سالاد میوه





pasta and tomato sauce

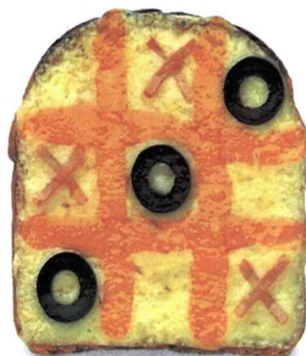
پاستا (نوعی ماکارونی) با سس گوجه فرنگی



bread and jam

نان و مربا

cheese and toast



نان تُست و پنیر

fish and chips

ماهی و سیب زمینی سرخ کرده





ginger bread biscuits بیسکویت نان زنجبیلی



hamburger همبرگر





quiches



popcorn پُف فیل

milk شیر





rice and vegetables

برنج و سبزی‌ها



Fruit

میوه‌ها

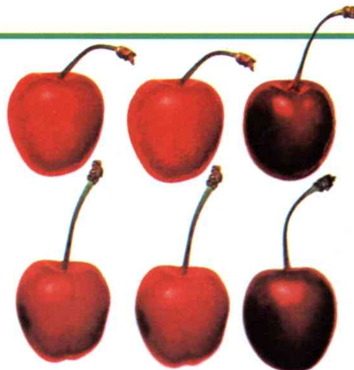




pear
گلابی



peaches هلو



cherries گیلاس



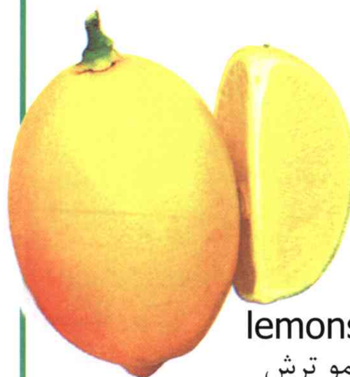
lime لیموترش



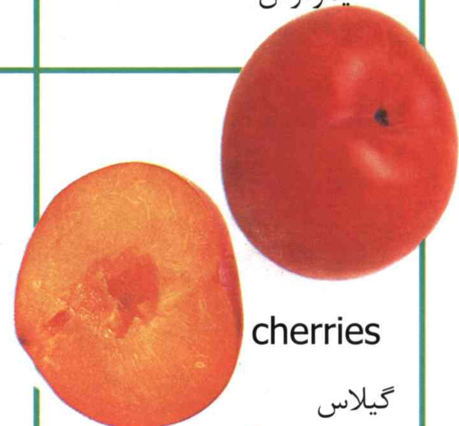
mango انبه



pineapple آناناس



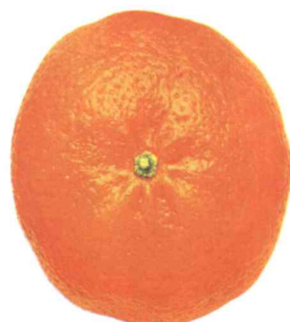
lemons
لیمو ترش



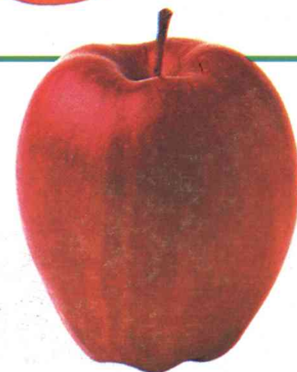
cherries
گیلاس

raspberries
راس‌بری (نوعی توت)

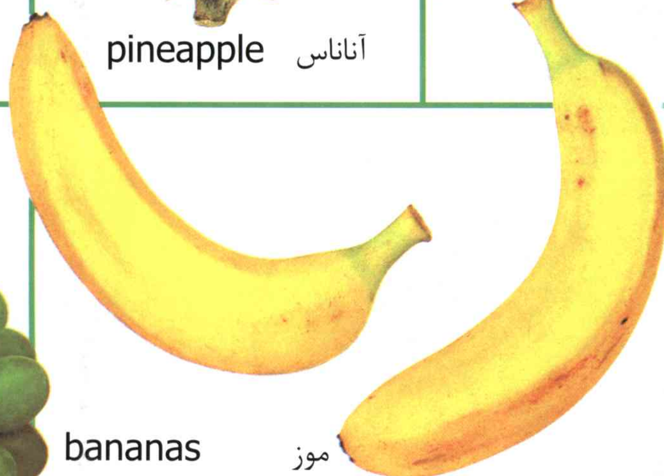




orange پرتقال



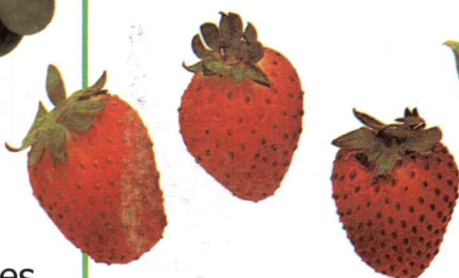
apple سیب



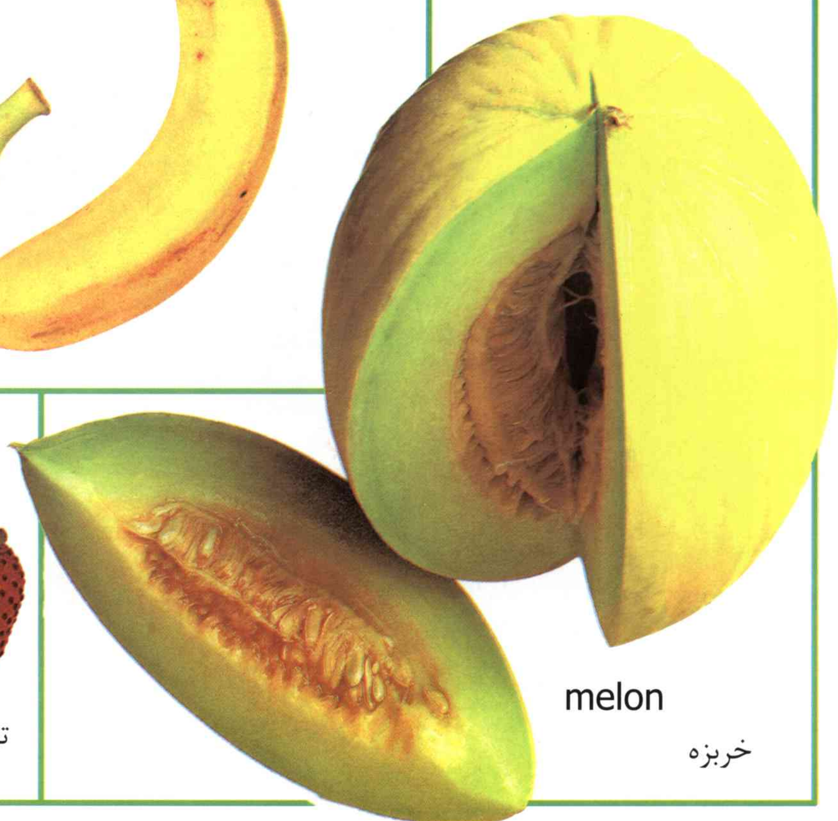
bananas موز



grapes
انگور



strawberries توت‌فرنگی



melon
خربزه



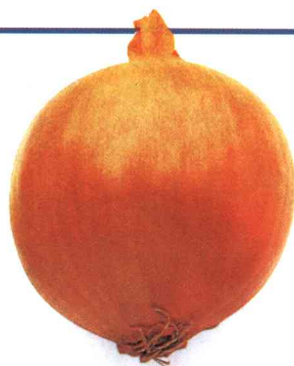
Fruit

میوه‌ها

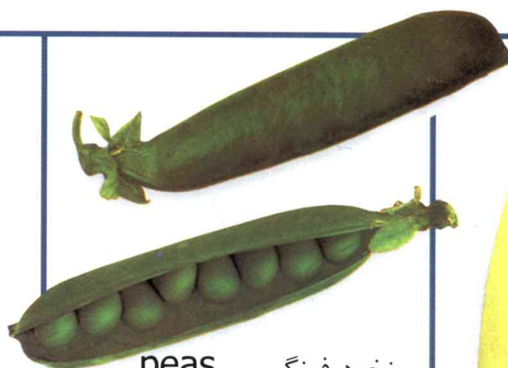




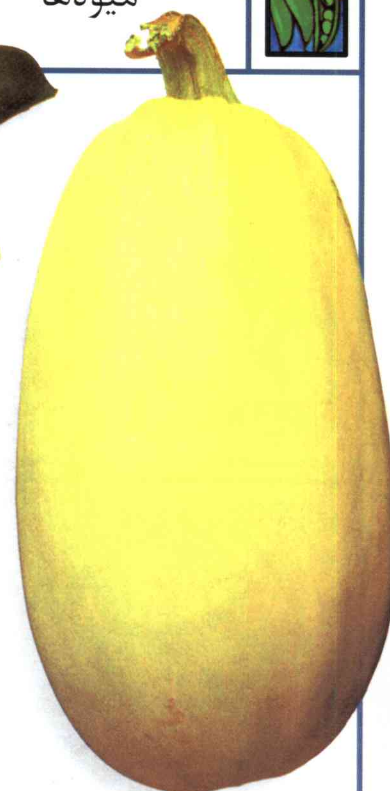
aubergine بادمجان



onion پیاز



peas نخود فرنگی



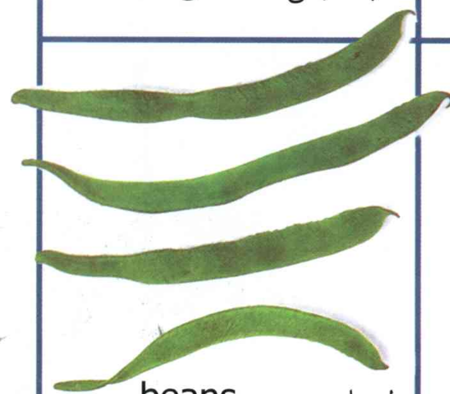
squash کدو حلوایی



peppers فلفل سبز



broccoli گل کلم



beans لوبیاسبز



cauli flower گل کلم



cucumber خیار

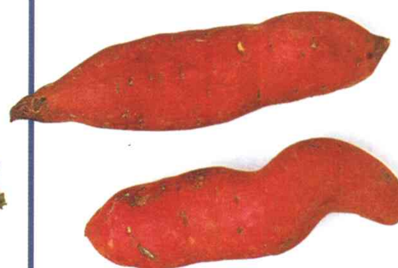
courgette کدو



tomato گوجه‌فرنگی

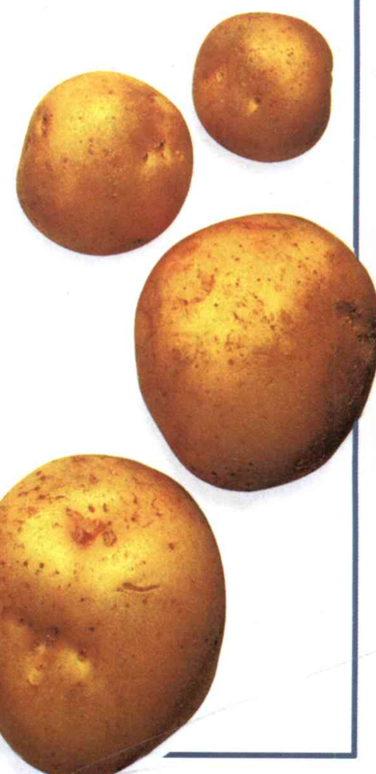


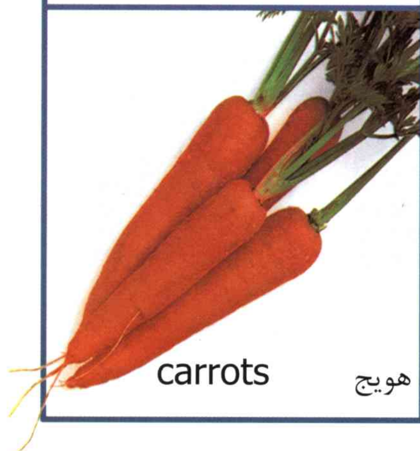
lettuce کاهو



sweet potatoes
سیب‌زمینی شیرین

potatoes سیب‌زمینی





carrots هویج

mushroom قارچ





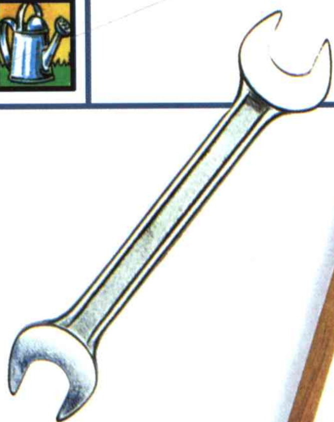
cabbage کلم‌پیچ



In the workshop

درکارگاه





spanner
آچار تخت





gloves دست‌کش



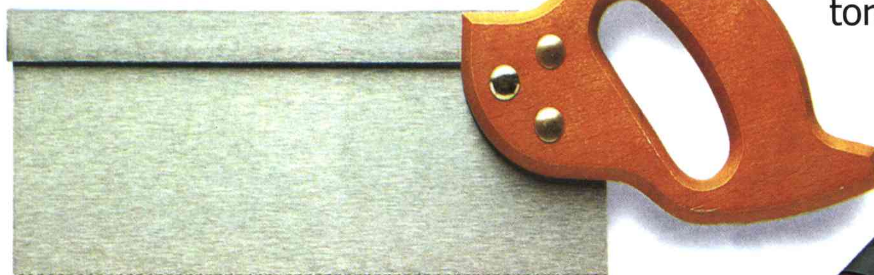
pliers انبردست



rope طناب



spade
بیل



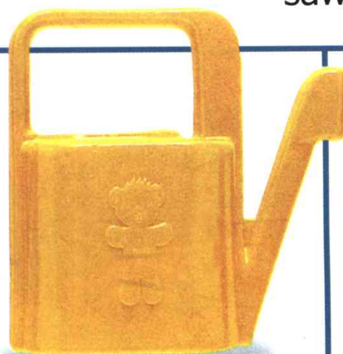
saw اره



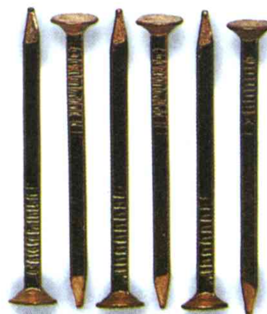
torch چراغ‌قوه



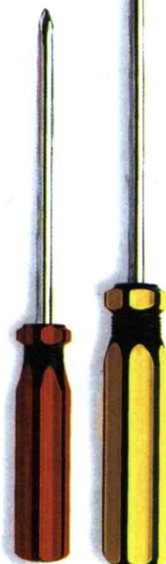
bulbs
لامپ الکتریکی



watering can آب‌پاش



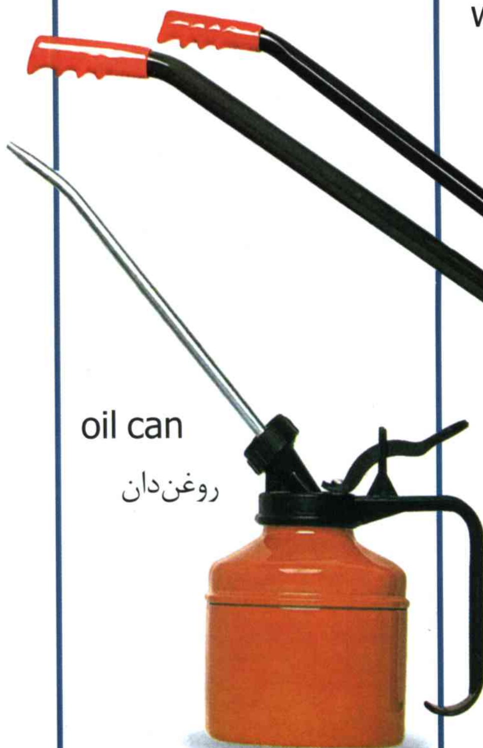
nails میخ



screwdrivers
پیچ‌گوشتی



wheelbarrow فرقان



oil can
روغن‌دان



string نخ‌رشته‌ای



In the workshop

در کارگاه

drill درل





screws پیچ

plant pots گُل‌دان



ladder نردبان

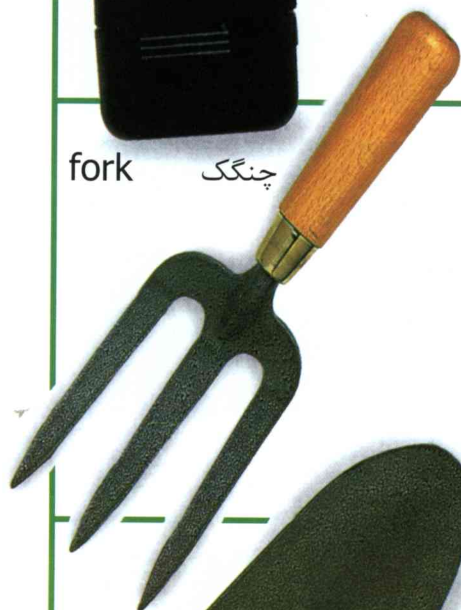


paint brush قلم‌موی نقاشی



hose شلنگ آب

fork چنگک





bicycle دوچرخه

mallet چکش چوبی





trowel
بیلچه

spider
عنکبوت



hammer
چکش







lawn mower چمن‌زن



seeds بذر

toolbox جعبه ابزار



Flowers، trees، and plants

گل‌ها و درختان





sun flower گل آفتاب گردان



pine tree درخت صنوبر (کاج)



maple tree درخت افرا



thistle بوته‌ی خار

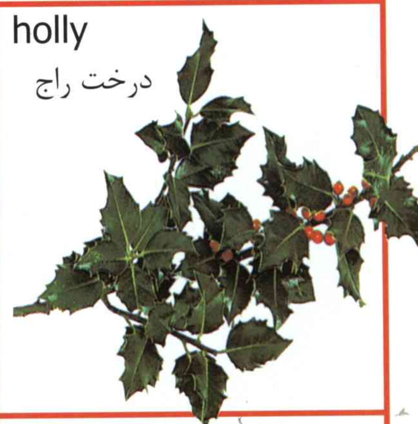


primroses گل پامچال



rose گل رز

holly درخت راج





carnation میخک صدبرگ

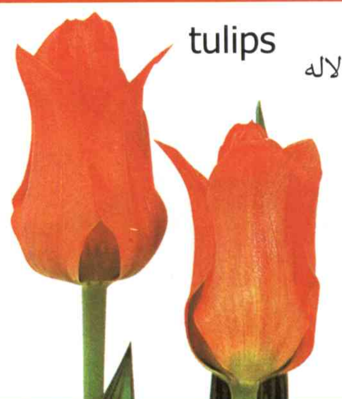


oak tree درخت بلوط



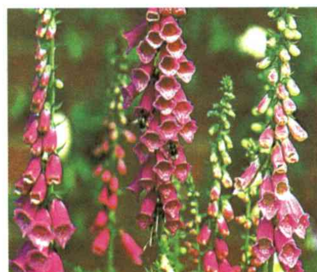
buttercup گل آلاله

tulips لاله





pansy بنفشه فرنگی



fox gloves گل انگشتانه



snow drops گل برفی



marigolds گل همیشه‌بهار

lily سوسن سفید (زنبق)





Flowers، trees، and plants

گل‌ها و درختان



daffodils نرگس زرد





cactus کاکتوس



poppies خشخاش



olive tree درخت زیتون

crocuses

زعفران





orchids ثعلب



water lily سوسن آبی



iris زنبق



redwood tree

درخت چوب قرمز



fushsias گل گوشواره

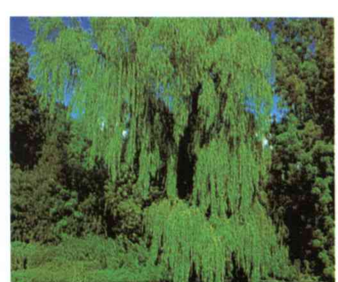


red-hot pokers

نخ ریشه‌ای



daisies گل مروارید (داوودی)



willow tree بید مجنون



magnolias درخت ماگنولیا



ferns سرخس

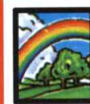


corn flower گل دانه‌دانه



Weather

آب و هوا





blizzard کولاک



wind باد



rain باران



sun خورشید



icicles قندیل یخ



mist مه



fog غبار



tornado گردباد



snow برف



lightning آذرخش



storm clouds ابر طوفان‌زا



Seasons and time

زمان و فصل‌ها

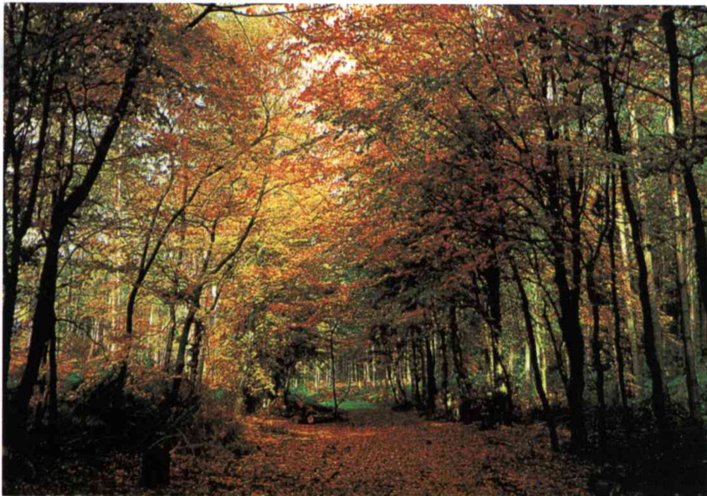




spring بهار



summer تابستان



autumn پاییز



winter زمستان



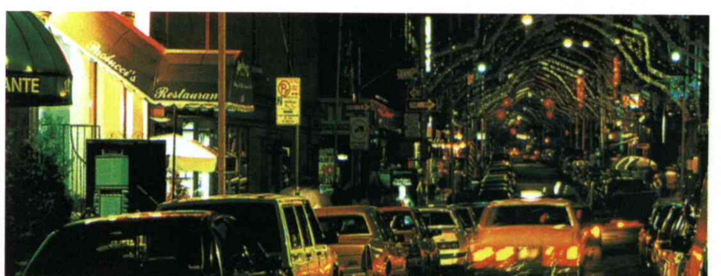
morning صبح



afternoon ظهر



evening غروب



night شب



On the farm

در مزرعه





combine harvester کمباین



fields مزارع



goat بز



tea picking چیدن چای

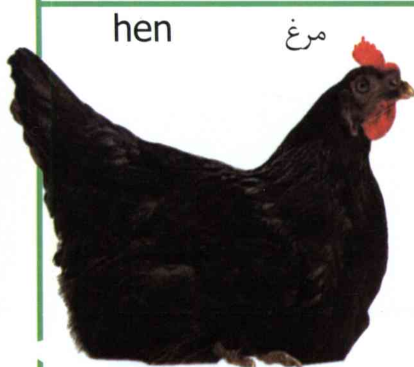


potato harvest
برداشت سیب‌زمینی



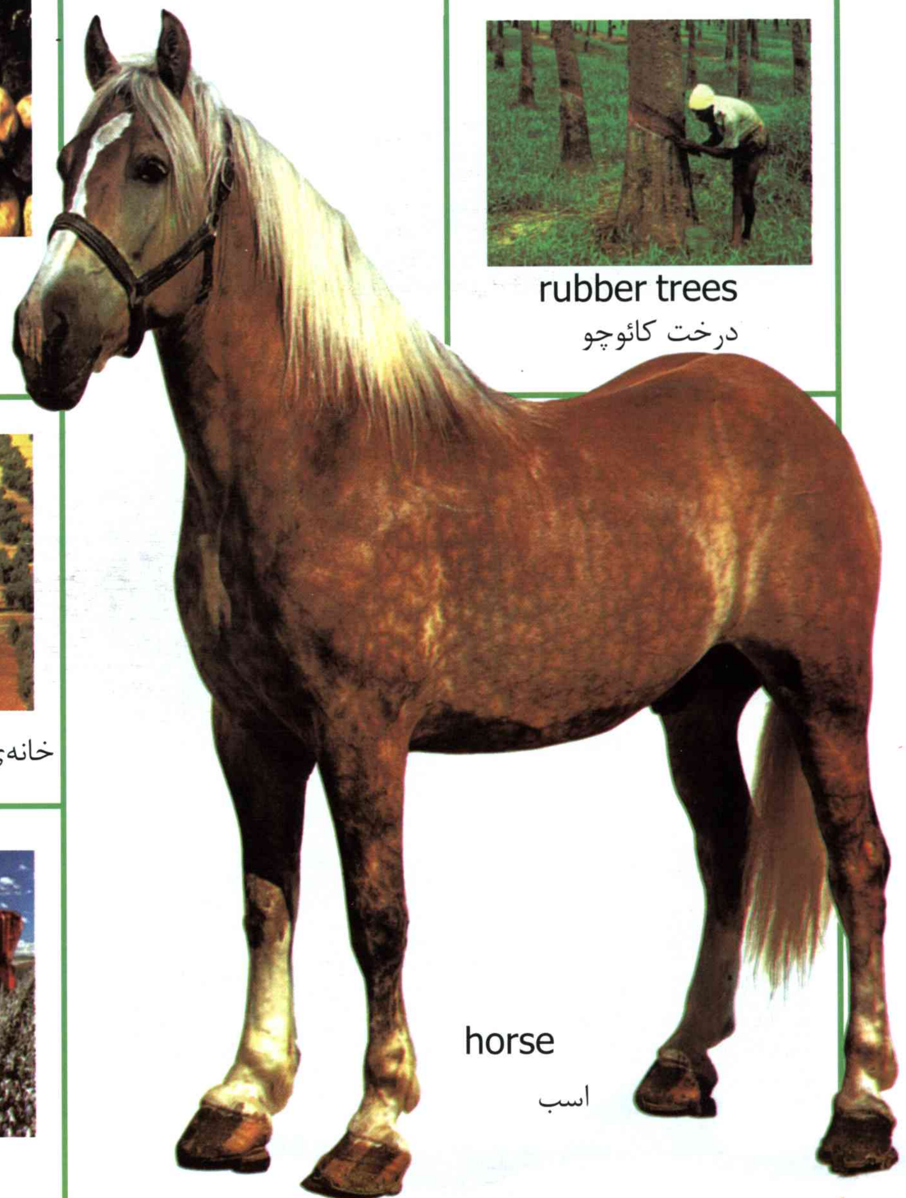
orchard باغ

hen مرغ





rubber trees
درخت کائوچو



horse
اسب



straw bales خرمن کاه



farm house خانه‌ی مزرعه



cotton harvest
برداشت پنبه



On the farm

در مزرعه





wheat field گندم‌زار

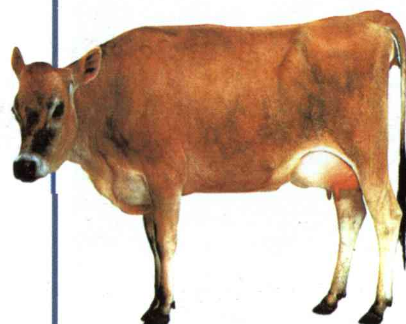


مزرعه‌ی برنج (شالیزار)
rice field



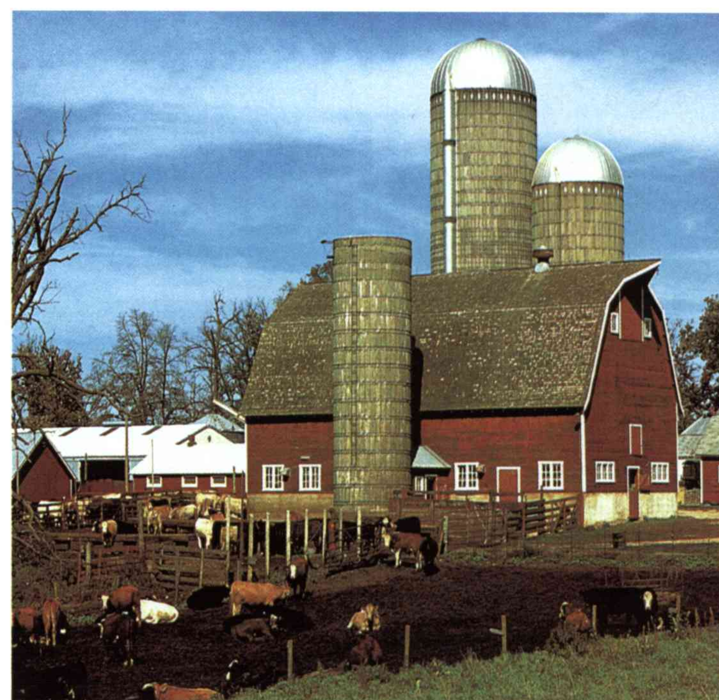
goose غاز

cow گاو





grapevines تاکستان



farmyard مزرعه

tractor تراکتور





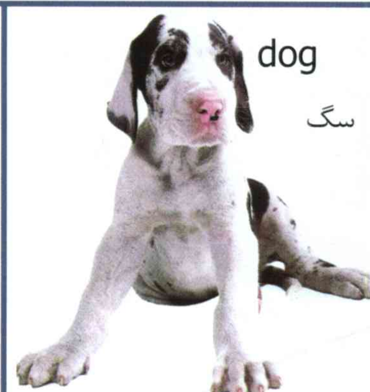
field of sunflowers مزرعه‌ی آفتاب‌گردان



turkey
بوقلمون



flock of sheep گله‌ی گوسفند



dog
سگ



In the countryside

در ییلاق





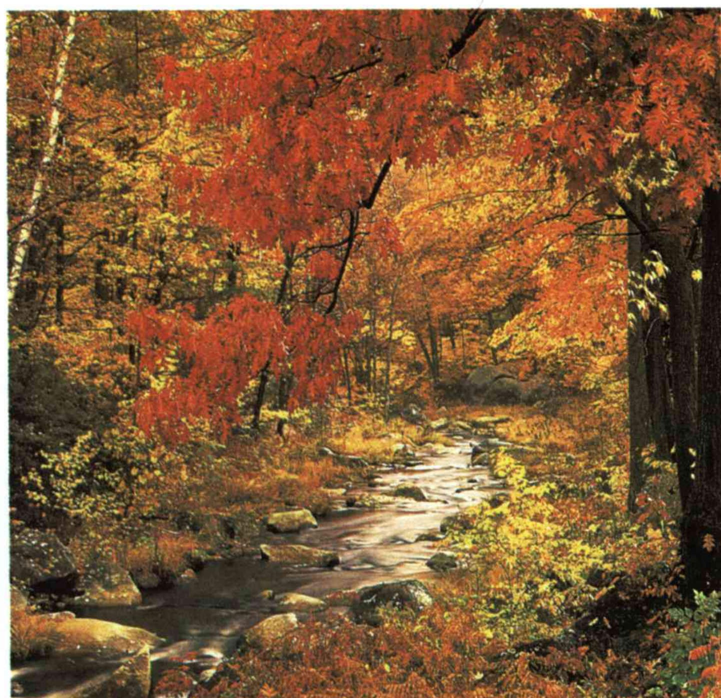
dragonfly سنجاقک



wasp زنبور



tree seeds بذر درختان



stream جویبار



ducks on a pond مرغابی‌ها در برکه



bee زنبور عسل



ladybird کفش‌دوزک



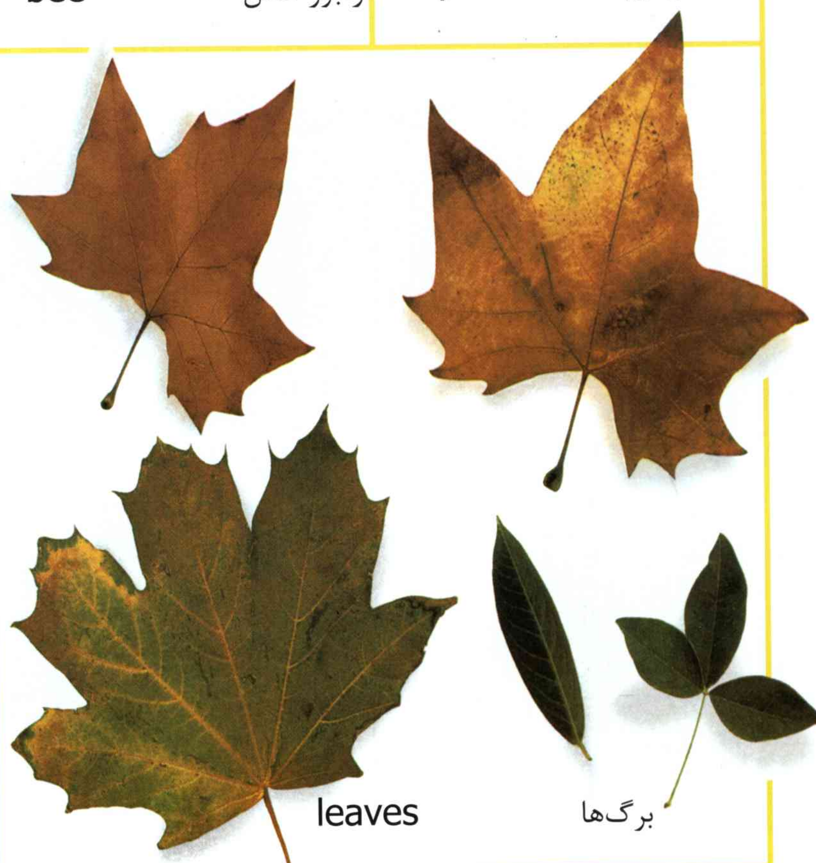
bridge پل



berries میوه‌ی انگوری



nest آشیانه



leaves برگ‌ها

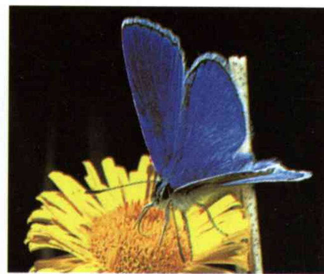


In the countryside در ییلاق





pine cones میوه‌ی کاج



butterfly پروانه

tree bark

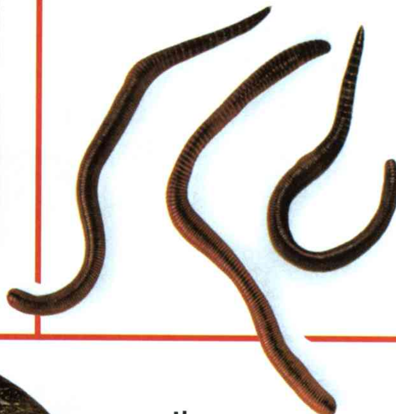
هیزم (پوست درخت)





caterpillar کرم ابریشم

earthworms کرم خاکی





country line

مسیر بیرون شهر

toadstoole قارچ سمی



snail حلزون





bluebell wood جنگل گُل



meadow چمنزار



mouse موش



footprints ردّ پا

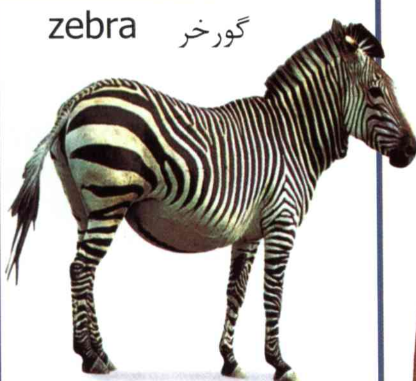
feathers پرها

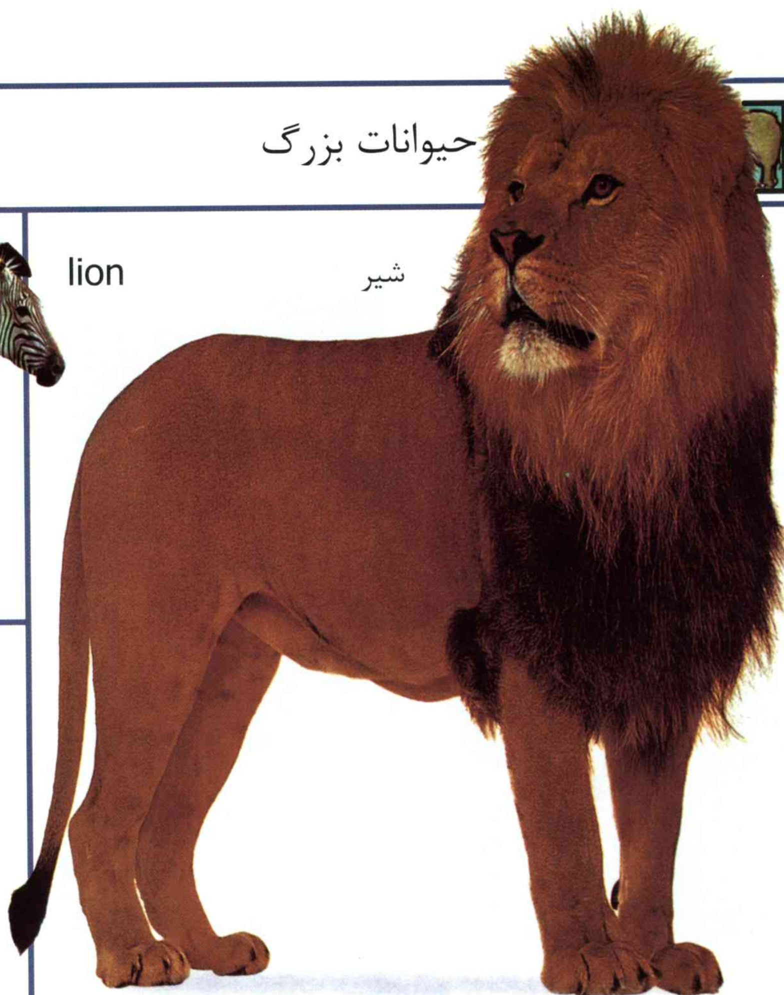




Big animals حیوانات بزرگ


wild beest گله‌ی بوفالو

zebra گورخر


lion شیر


polar bear خرس قطبی


tiger ببر

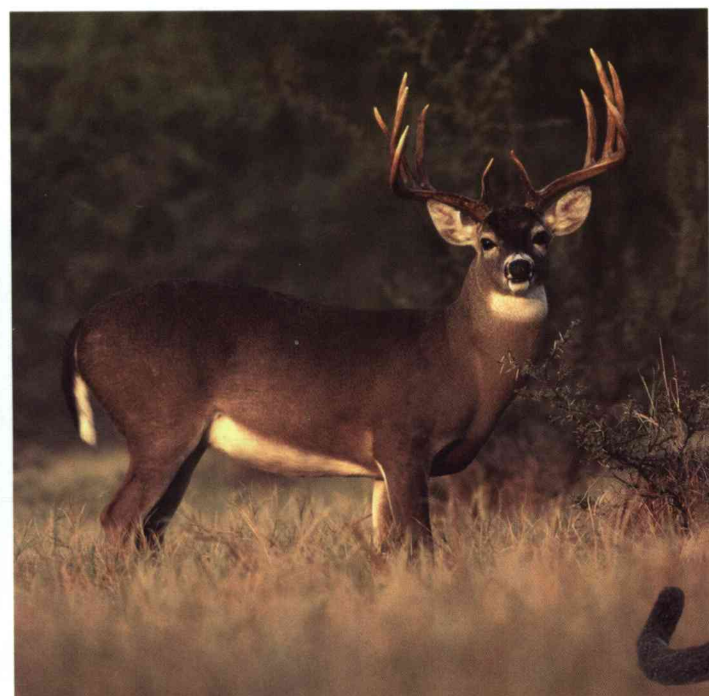


alligator سوسمار

wolf گرگ



hippopotamuses
اسب آبی


stag and deer گوزن و آهو


cobra مار کبرا

jaguar پلنگ



panther یوزپلنگ



Big animals

حیوانات بزرگ

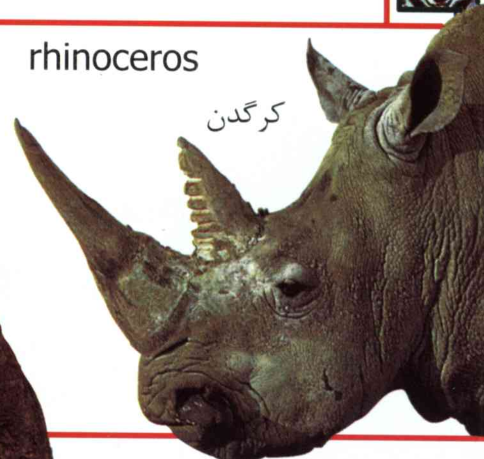




camel شتر



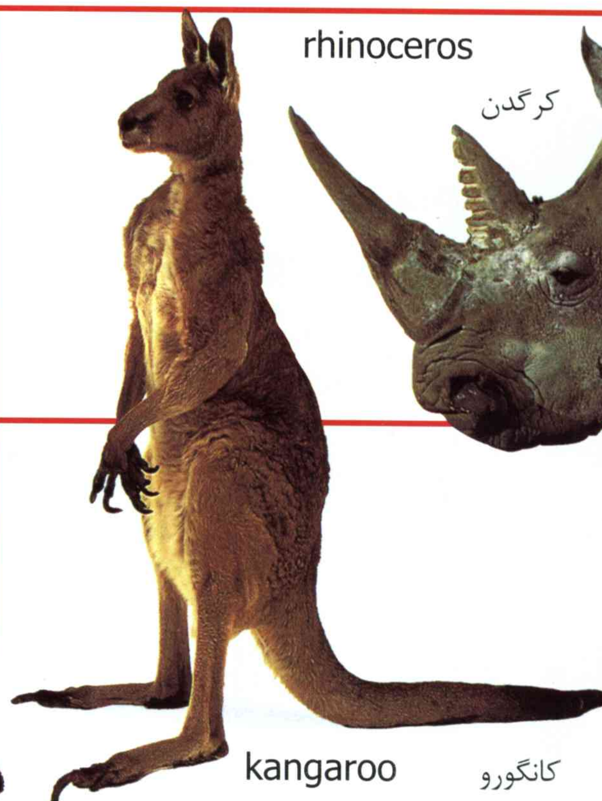
panda پاندا



rhinoceros کرگدن



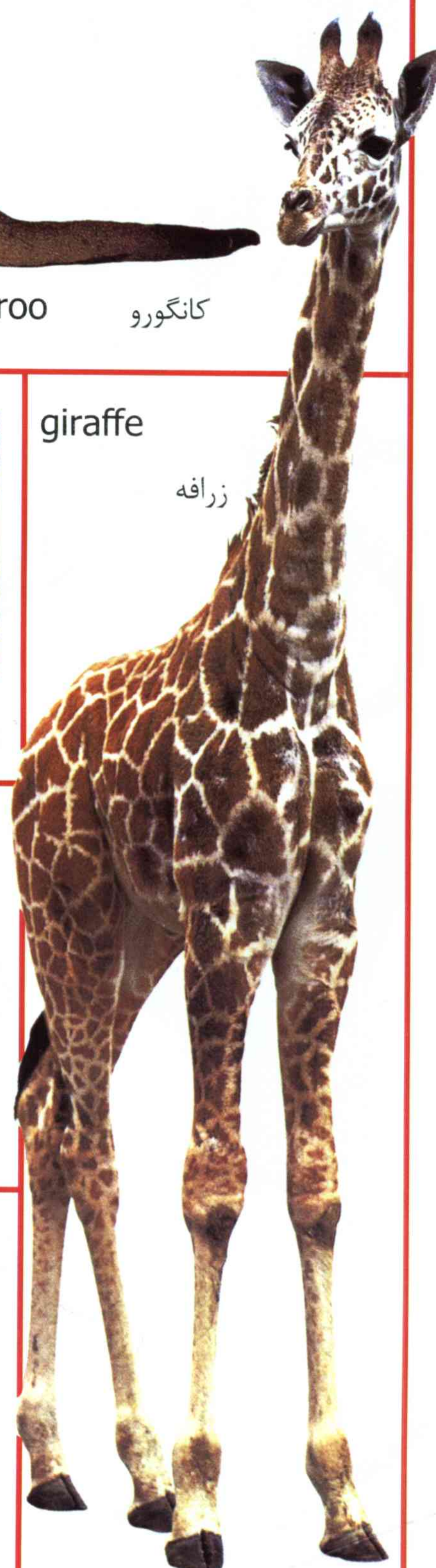
puma یوزپلنگ آمریکایی



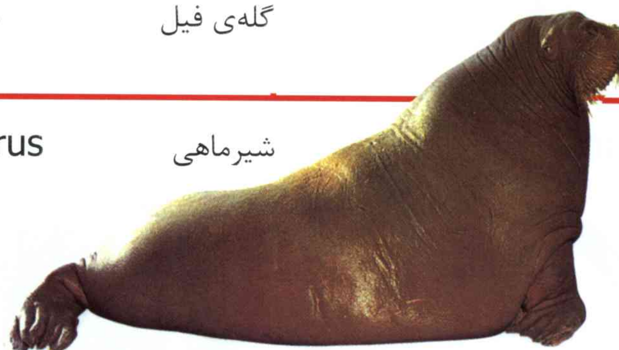
kangaroo کانگورو



herd of elephants گله‌ی فیل



giraffe زرافه



walrus شیرماهی



gorilla گوریل



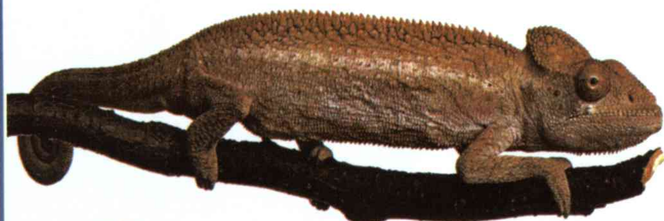
bear خرس



Small animals حیوانات کوچک



chameleon آفتاب‌پرست



rat موش صحرایی



fox روباه





possum صاریغ



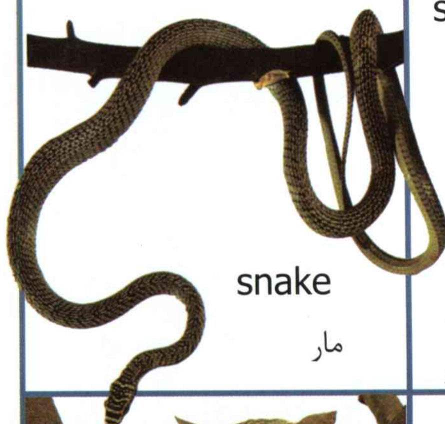
raccoon راکون



porcupine جوجه‌تیغی



koala کوالا



snake مار



squirrel سنجاب



tortoise لاک‌پشت ستاره‌ای



bush-baby بچه صاریغ



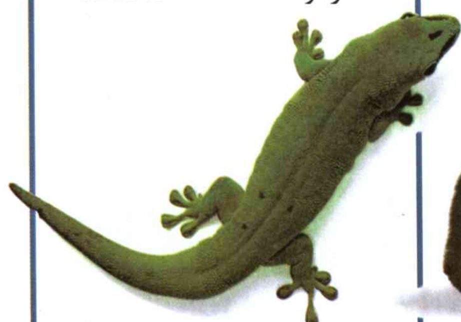
monkey میمون



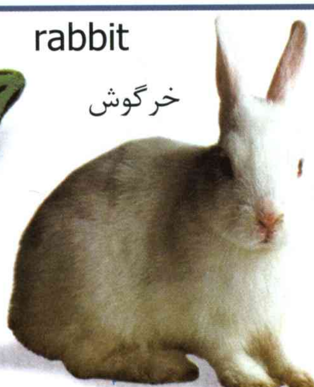
penguin پنگوئن



duck اردک



lizard مارمولک



rabbit خرگوش



frog قورباغه



Baby animals

بچه‌های حیوانات





duckling جوجه‌اردک



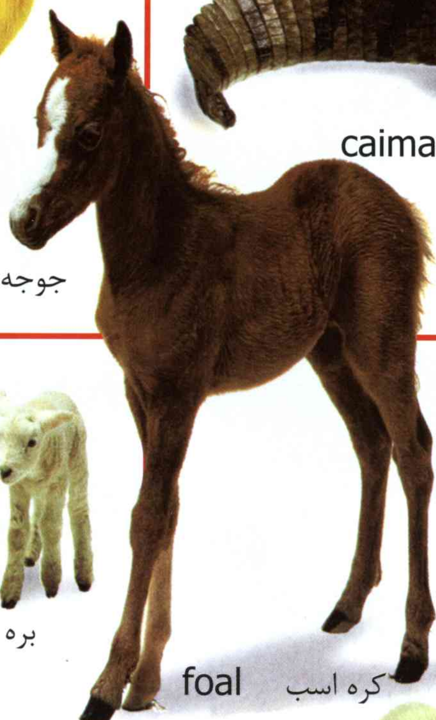
caiman
تمساح کای‌من



bear cup توله خرس



lambs بره



foal کره اسب



ostrich chick
بچه شترمرغ



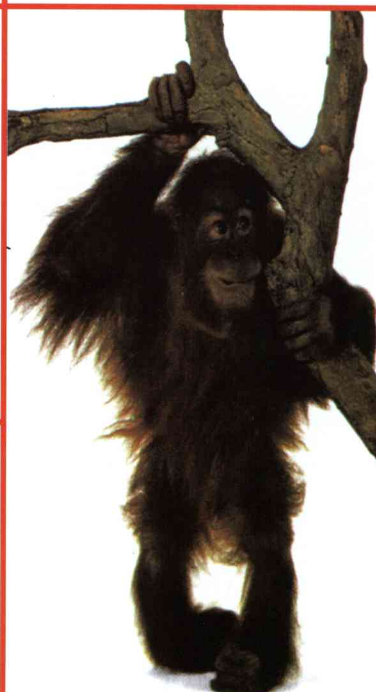
chicks جوجه



joey
بچه کانگورو



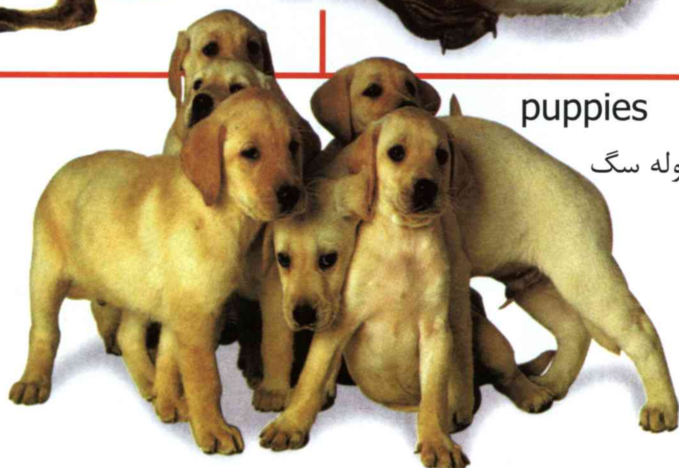
cygnet
جوجه قو



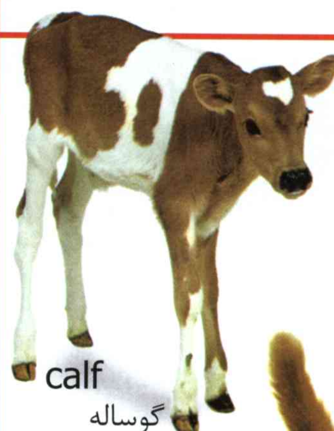
orang-utan
بچه اوران‌گوتان



tiger cubs توله ببر



puppies
توله سگ



calf
گوساله



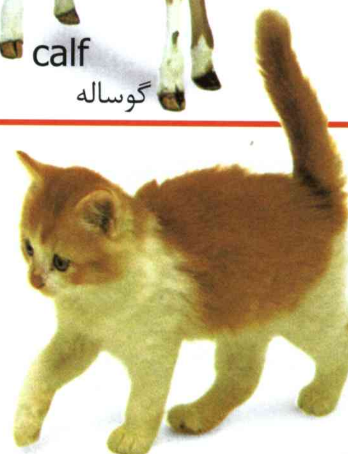
kid بزغاله



fox cubs توله روباه



elephant calf بچه فیل



kitten بچه‌گربه



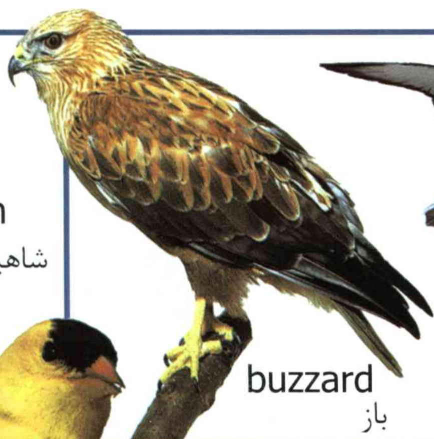
Birds



پرندگان



falcon
شاهین



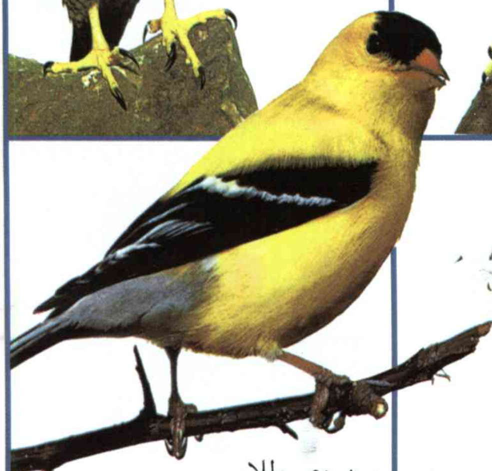
buzzard
باز



albatross
آلباتروس (مرغابی بزرگ دریایی)



galah
طوطی کاکلی



goldfinch
سهره‌ی طلایی



peacock
طاووس



blackbird
پرنده‌ی سیاه



budgerigar
مرغ عشق



hornbill
اولس



pigeon
کبوتر



kookaburra
کوکابورا



kestrel
کسرل (باز کوچک)



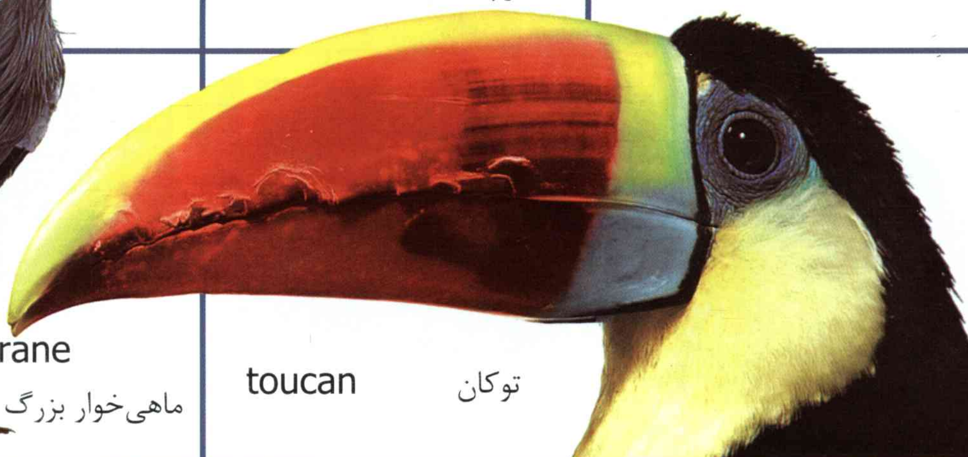
swan
قو



heron
حواصیل



crane
ماهی‌خوار بزرگ



toucan
توکان



Birds

پرندگان





rosella طوطی قرمز



terns پرستوی دریایی

crow کلاغ



parakeet طوطی کوچک دراز دم





gannets غاز دریایی

cockatoo طوطی کاکلی سفید



cuckoo فاخته



dove قمری



canary قناری



vulture کرکس



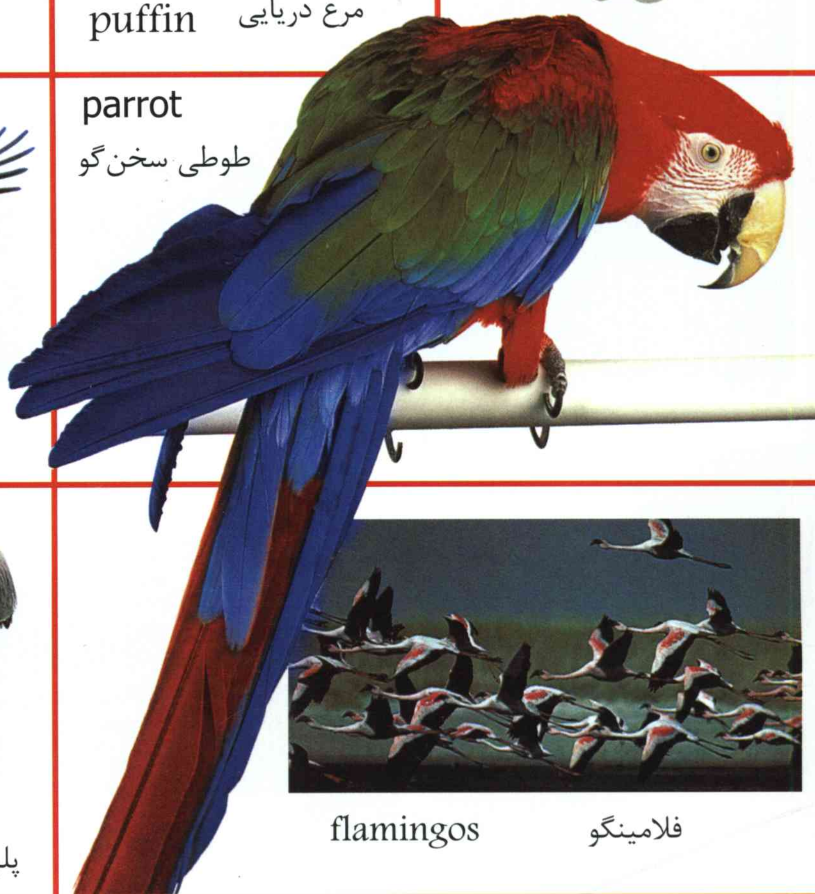


puffin مرغ دریایی

bald eagle عقاب طاس



parrot طوطی سخن‌گو





starling سار



pelican پلیکان



flamingos فلامینگو



In the sky

در آسمان



balloon بالون



glider گلایدر



microlight کایت موتوری کوچک



space shuttle فضاپیما



helicopter بالگرد



jumbo jet جمبو جت



flock of birds گروه پرندگان



moon ماه



rainbow رنگین‌کمان



light aircraft هواپیمای سبک

In the sky

در آسمان

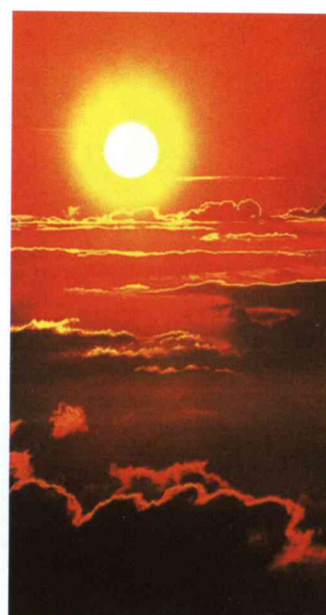




biplane هواپیمای قدیمی دو باله



hot-air balloon
بالون هوای داغ



sun خورشید



clouds ابر



executive jet جت مسافری شخصی



concorde کنکورد



stunt plane
هواپیمای نمایشی



skydivers چترباز (سقوط آزاد)



stars ستارگان



kites بادبادک



parachute چتر نجات

jet plane جت جنگی





In the sea

در دریا



seaweed جلبک دریایی







diver غواص



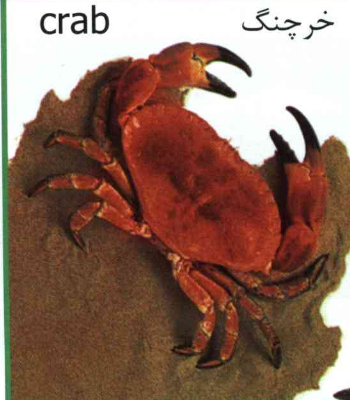
star fish ستاره‌ماهی

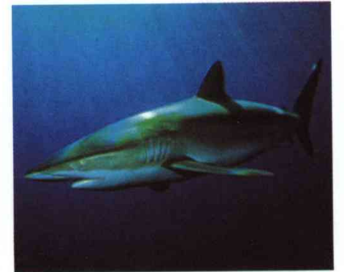


coral مرجان

seahorse اسب دریایی

crab خرچنگ





shark کوسه



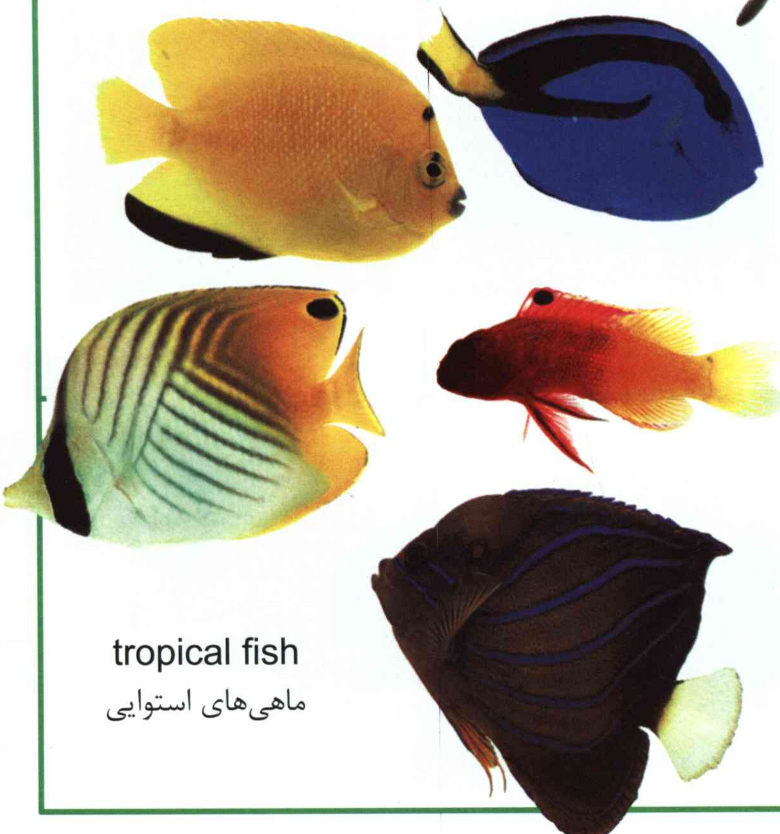
wave موج



octapus اختاپوس



dolphin دلفین



tropical fish
ماهی‌های استوایی



jelly fish ستاره‌ی دریایی



turtle لاک‌پشت



shoal of fish دسته‌ی ماهی



At the seaside

در ساحل دریا





fishing trawler کشتی ماهی‌گیری



harbour بندرگاه



cliffs صخره



shells صدف



lighthouse فانوس دریایی



surfer موج‌سوار



cargo ship کشتی باربری



yacht قایق بادبانی



speed boat قایق موتوری



beach کنار دریا



ocean liner کشتی اقیانوس‌پیما



island جزیره



pebbles ریگ



junk قایق ته‌پهن چینی



Noises صداها





ambulance آمبولانس

خرچ خرچ



leaves برگ‌ها

drum طبل



بنگ
بنگ
بنگ

زینگ زینگ



alarm clock ساعت زنگ‌دار

baby گریه‌ی کودک

واااای



کوپ
کوپ
کوپ
کوپ



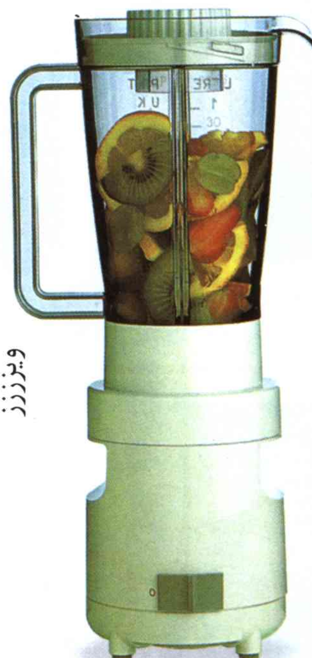
helicopter بالگرد

cars

بیییپ



ماشین



ویززززز
ویززززز

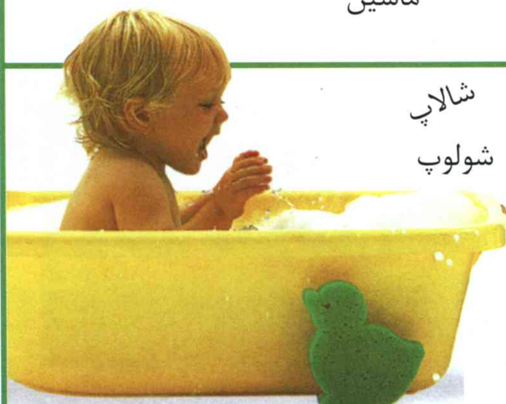
مخلوط‌کن

blender

ویز بنگ
پاپ هوو



fireworks آتش‌بازی



شالاپ
شولوپ

bathing حمام کردن

scissors قیچی





Animal noises

صدای حیوانات



sheep گوسفند



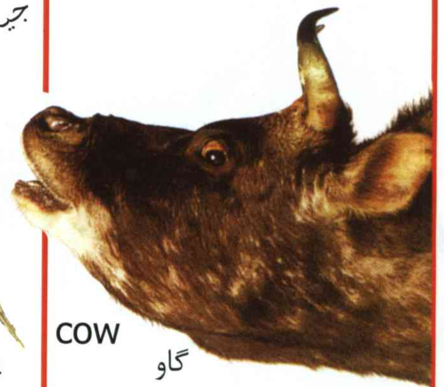
frog قورباغه



bird پرنده



cow گاو



dog سگ



owl جغد



tiger ببر



woodpecker دارکوب



bear خرس



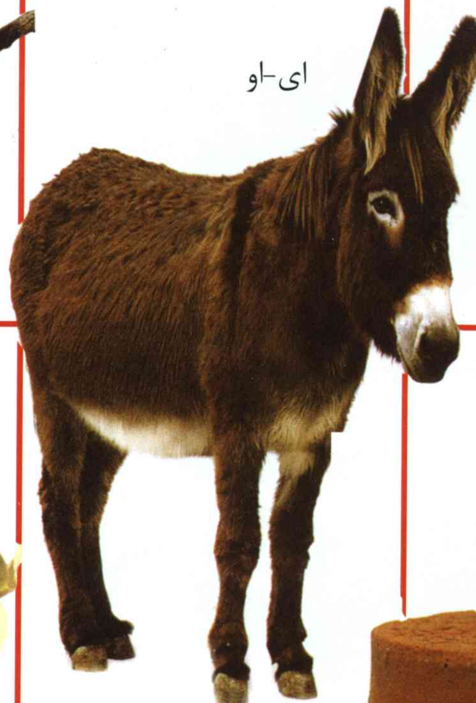
lion شیر



monkeys میمون



donkey خر



cat گربه



bee زنبور



mouse موش





In the city

در شهر





cyclist دوچرخه



opera house
ساختمان اُپرا



park پارک



monorail قطار تک‌ریل



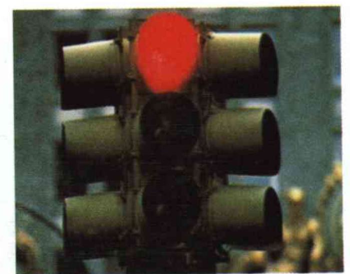
traffic jam ترافیک سنگین

tow truck کامیون یدک‌کش





office buildings
ساختمان اداری



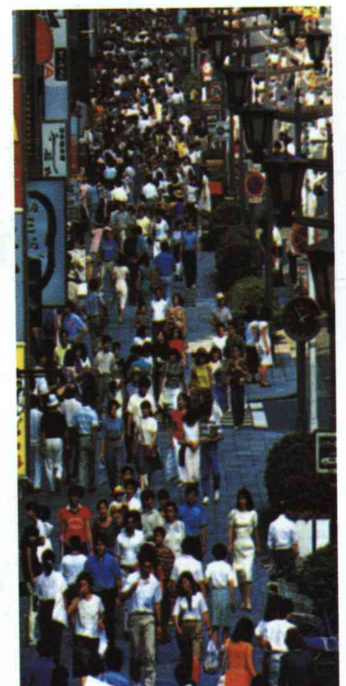
traffic lights
چراغ راهنمایی



skating rink زمین اسکیت



waterfront اسکله



crowded street
خیابان شلوغ

motorbike موتورسیکلت





train station ایستگاه قطار



In the city

در شهر

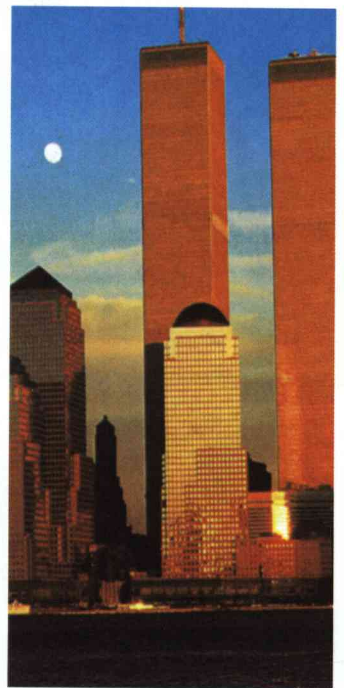


fire engine ماشین آتش‌نشانی





marina
اسکله‌ی قایق‌های تفریحی



skyscrapers
آسمان‌خراش



city lights روشنایی شهر



cafe
رستوران کوچک



market مرکز خرید

truck کامیون کانتینردار





tram تراموا (قطارشهری)

police car ماشین پلیس





roadworks
کارگران جاده



water taxi تاکسی داخل آب

car اتومبیل





building site
ساختمان‌سازی



Buildings

ساختمان





castle قصر



flats آپارتمان



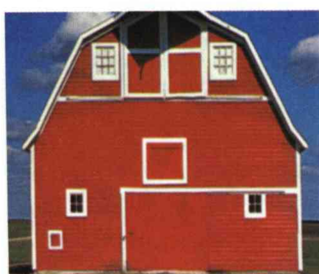
stadium ورزشگاه



cabin کلبه



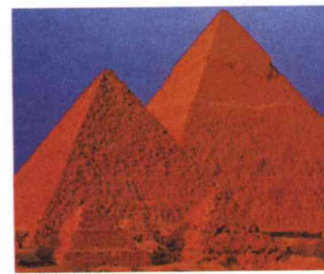
windmill آسیاب بادی



barn انبار - طویله



igloo کلبه‌ی اسکیموها



pyramids اهرام



skyscrapers آسمان‌خراش



bungalow خانه‌ی ویلایی



hut کلبه‌ی جنگلی



tepee خیمه‌ی سرخ‌پوستان



house on stilts
خانه روی آب

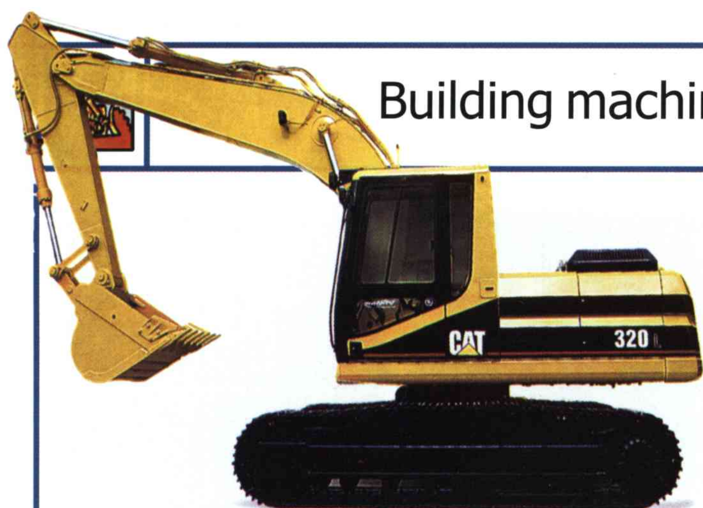


pagoda
ساختمان به‌سبک چینی

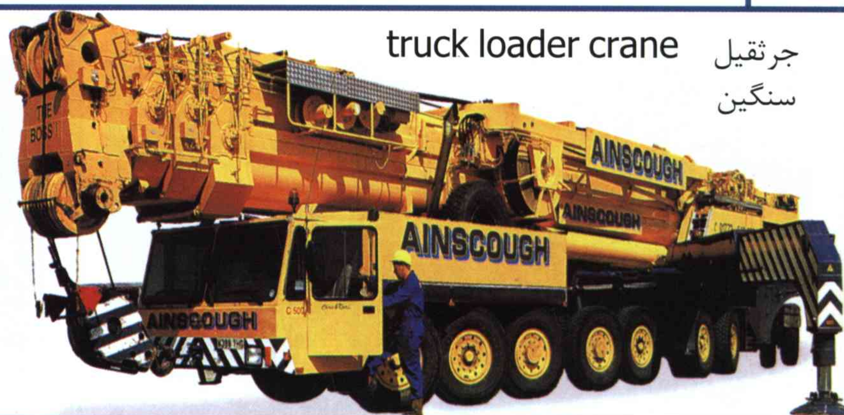


Building machines

ماشین‌های ساختمان‌سازی



excavator دستگاه حفار



truck loader crane جرثقیل سنگین



cement mixer بونکر سیمان

dump truck کمپرسی معدن



forklift بالابر سنگین

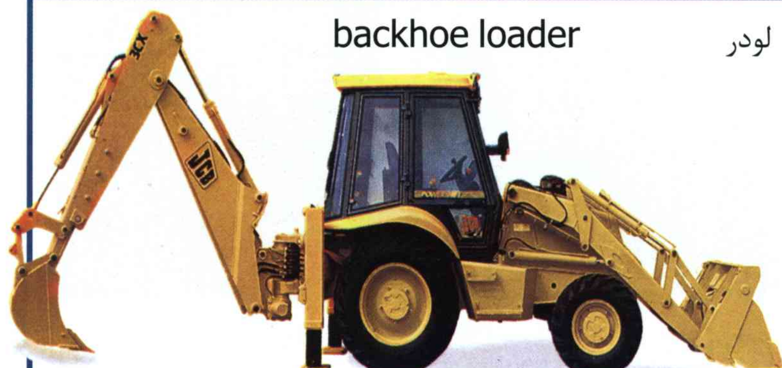


steam roller غلتک بخار آب



bulldozer بولدوزر

backhoe loader لودر







shopping

خرید





music shop
فروشگاه موسیقی



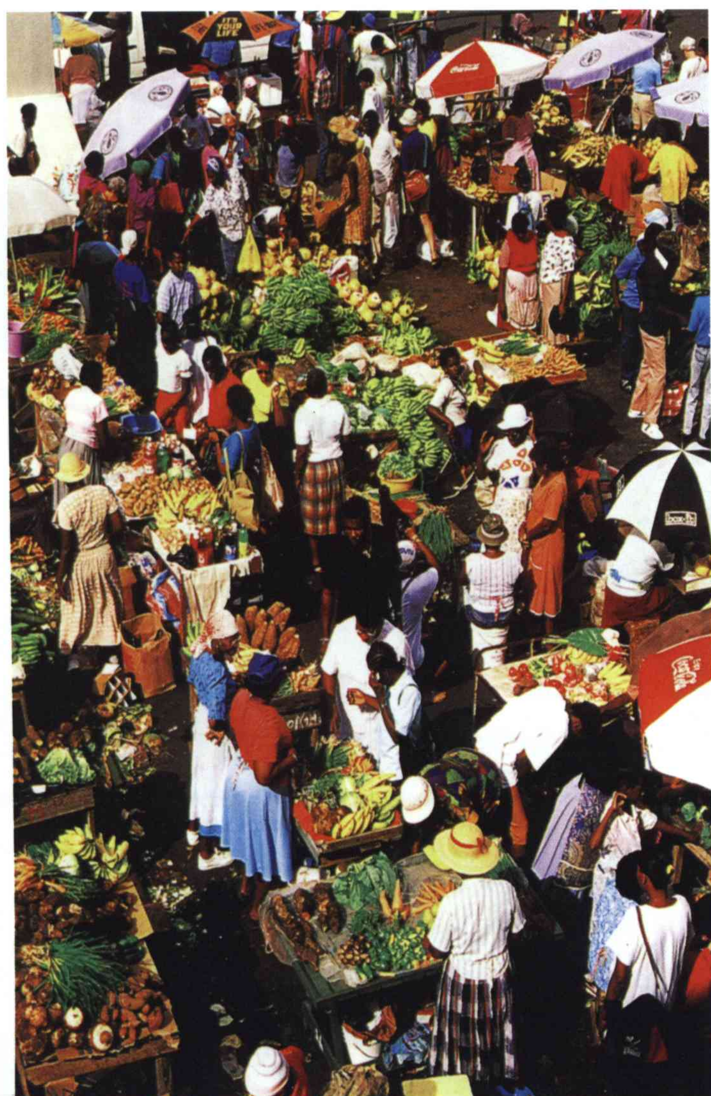
trolleys چرخ دستی



hardware shop
مغازه‌ی فلزات



sweet shop قنادی



fruit and vegetable market بازار میوه و سبزی



shopping mall
مرکز خرید



supermarket سوپرمارکت



clothes shop لباس‌فروشی



bakery نانوایی



toy shop اسباب بازی فروشی



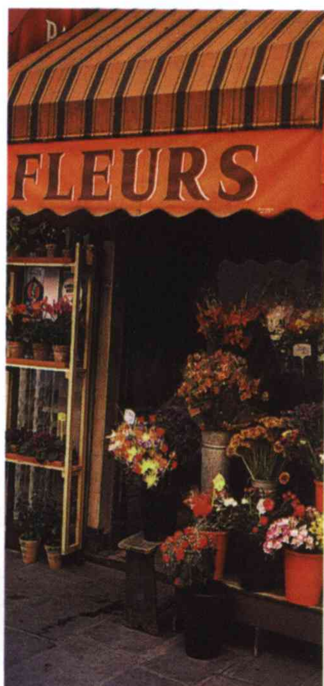
bookshop کتاب فروشی



shopping

خرید





flower shop گُل‌فروشی



shoe shop کفش‌فروشی



bicycle shop دوچرخه‌فروشی



greengrocer میوه‌فروشی



fish shop ماهی‌فروشی



magazine stand روزنامه فروشی



checkout صندوق



delicatessen فروشگاه مواد پروتئینی



garden centre فروشگاه گل و گیاه



Jobs people do

شغل‌های مردم





waitress پیش‌خدمت زن



surgeon جراح



builder بنّا



chef سرآشپز



postwoman پُست‌چی زن



teacher معلم



decorator نقاش



fire fighter آتش‌نشان



mechanic مکانیک



tennis player تنیس‌باز



police officer افسر پلیس



waiter پیش‌خدمت رستوران



Jobs people do

شغل‌های مردم





astronaut فضانورد



nurse پرستار



fisherman ماهی‌گیر



sailor ملوان



street cleaner نظافتچی شهر



diver غواص



baker نانوا



soldier سرباز



gardener باغبان



scientist دانشمند



pilot خلبان



athlete ورزشکار



Me and my body

من و بدن من

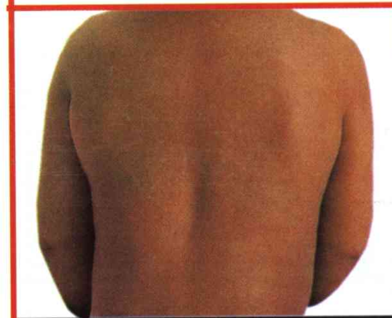


boy پسر

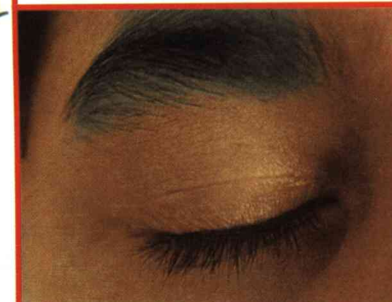
girl دختر



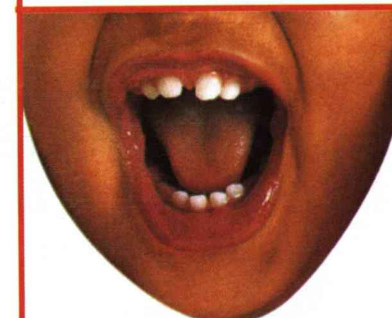
mouth دهان



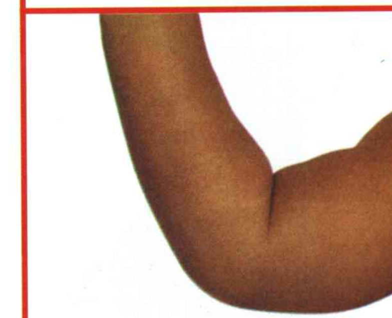
back پشت



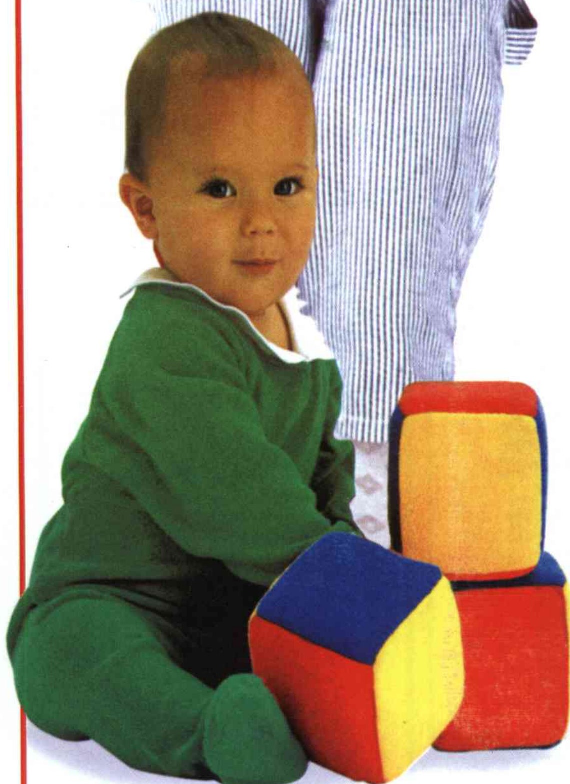
eyelashes مژه‌ها



teeth دندان



elbow آرنج

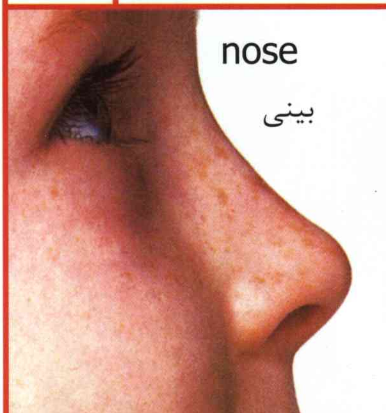


baby کودک



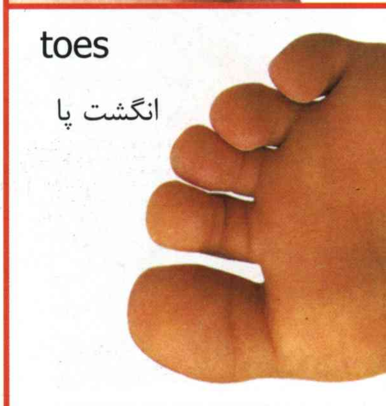
Me and my body — من و بدن من

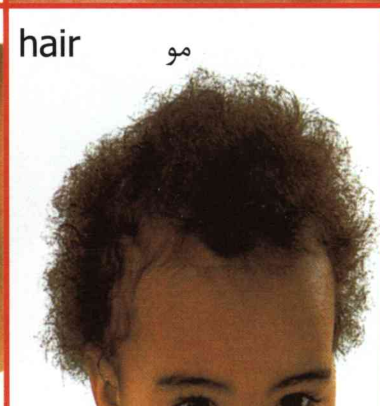



nose
بینی

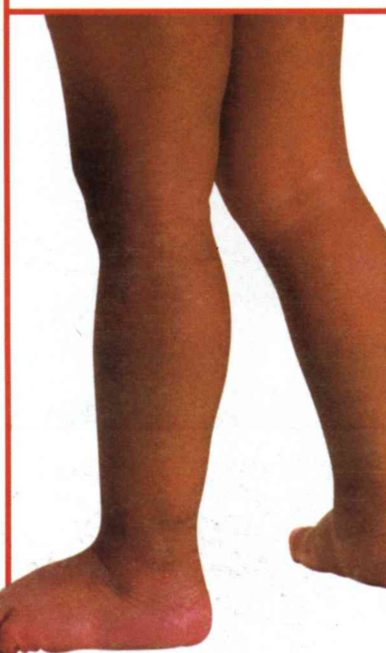

eyes
چشم


bottom باسن

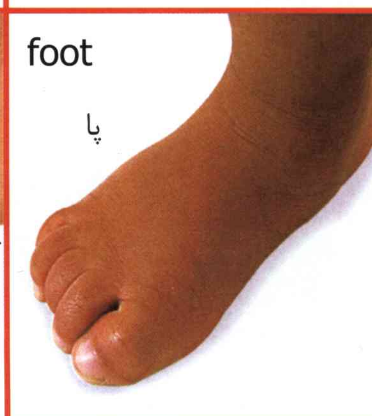

toes
انگشت پا

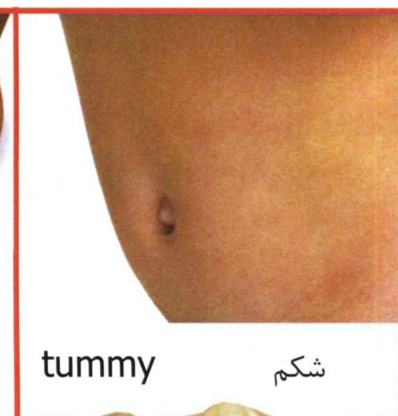

hair مو


hand and arm دست و بازو


legs ساق پا

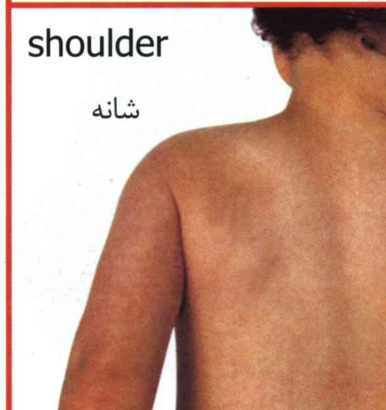

knee
زانو

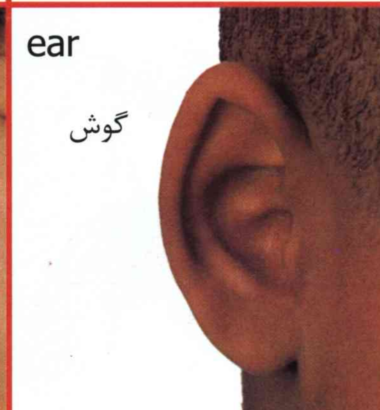

foot
پا


tummy شکم


fingers انگشت


head
سر


shoulder
شانه


ear
گوش



Me and my body

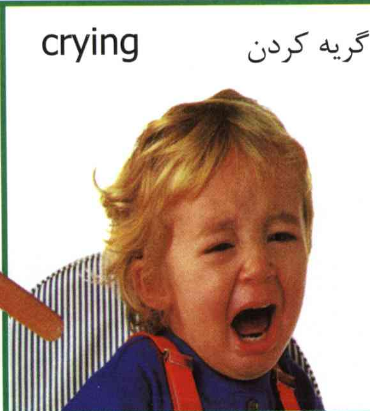
من و بدن من





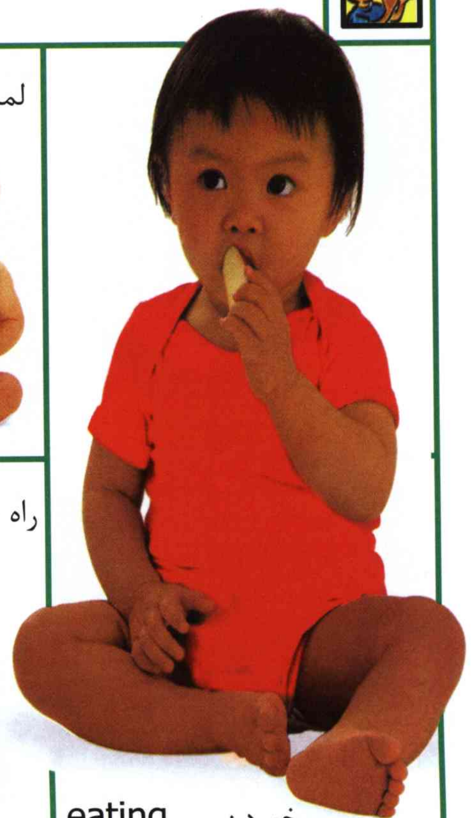
carrying حمل کردن

crying گریه کردن



touching لمس کردن





eating خوردن

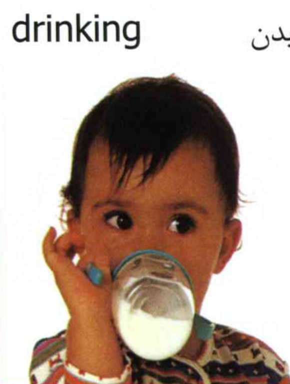
pushing هل دادن



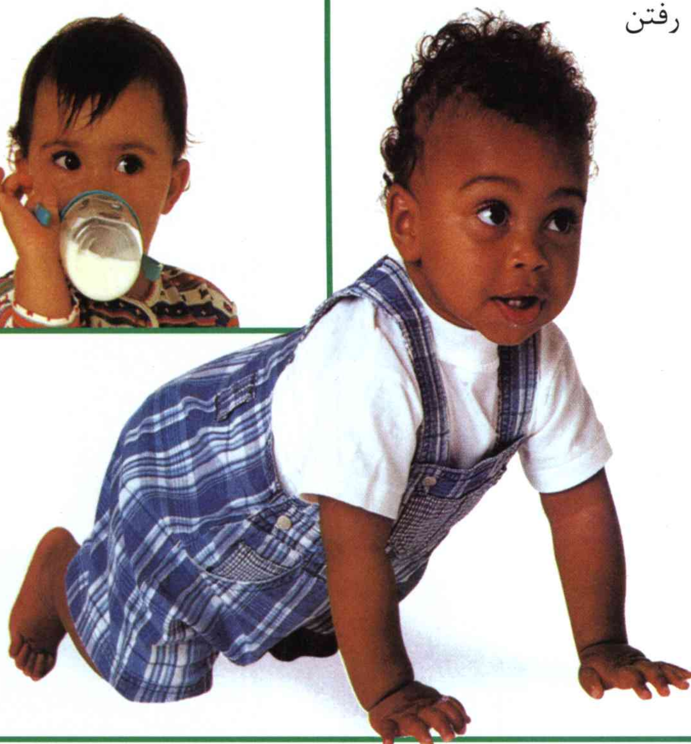
walking راه رفتن



drinking نوشیدن



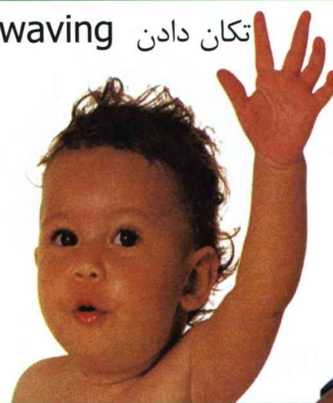
crawling چهاردست وپا رفتن



yawning خمیازه کشیدن



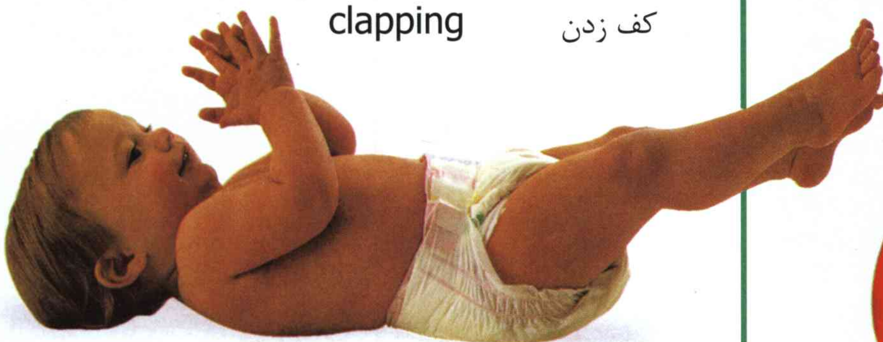
waving تکان دادن



throwing انداختن



clapping کف زدن

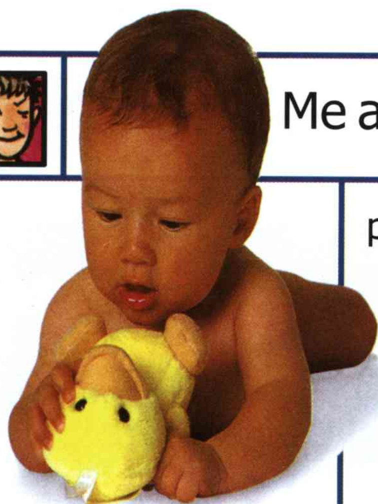




Me and my body

من و بدن من





looking نگاه کردن

playing بازی کردن

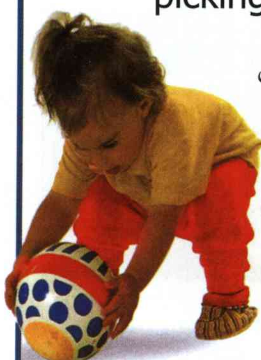


sleeping خوابیدن



dancing رقصیدن

picking up بلند کردن

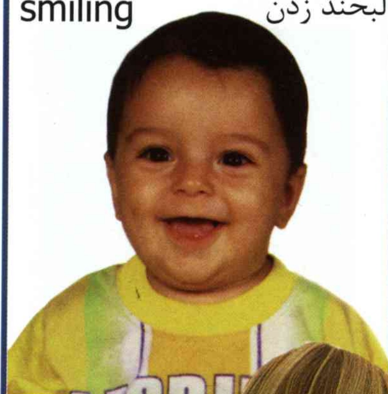




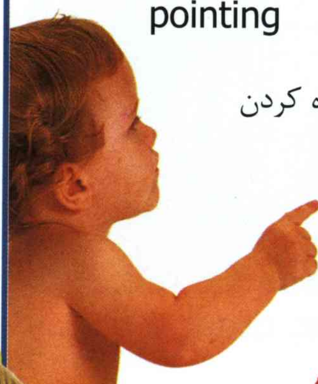
running دویدن



smiling لبخند زدن



pointing اشاره کردن



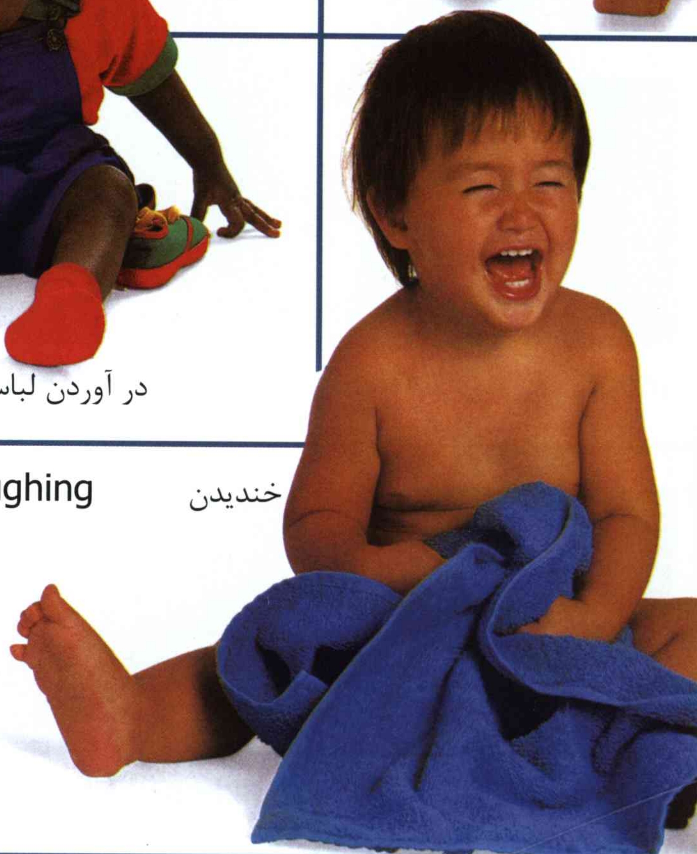
hiding مخفی شدن



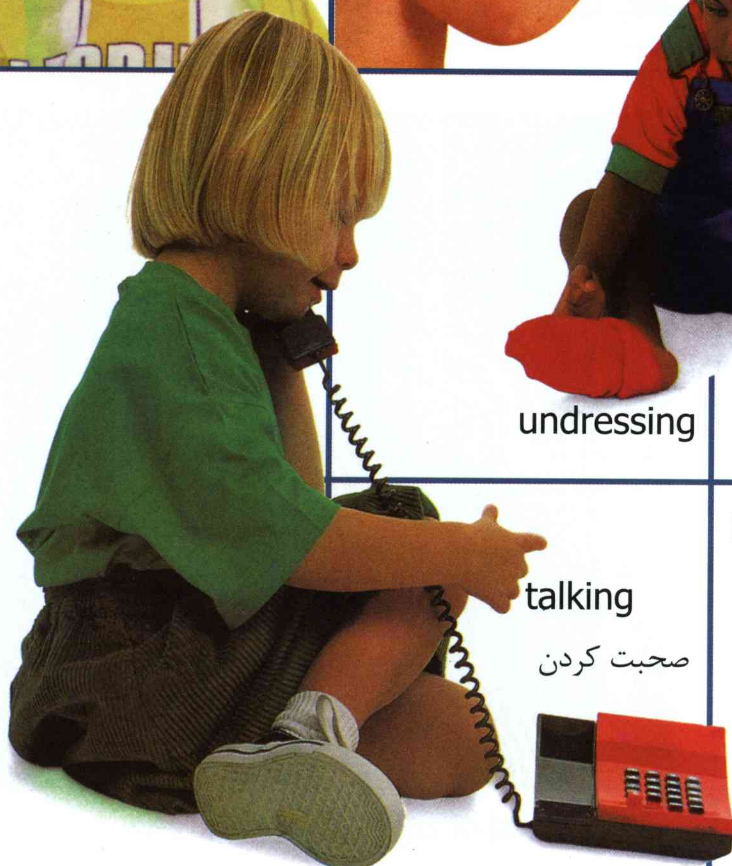


undressing در آوردن لباس

laughing خندیدن



talking صحبت کردن





Shapes and patterns

شکل‌ها و نمونه‌ها



square

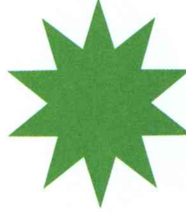
مربع

circle

دایره

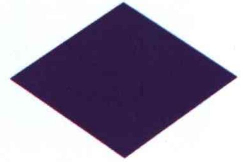
triangle

مثلث

star

ستاره

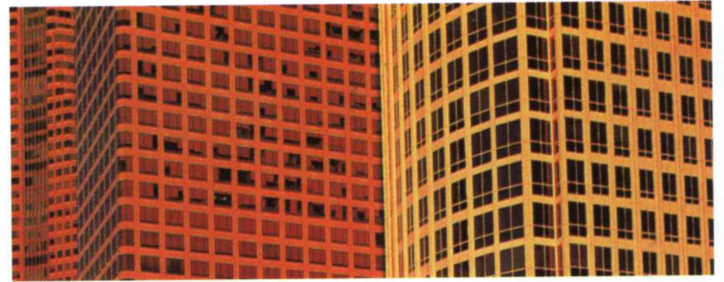
rectangle

مستطیل

diamond

لوزی


kite بادبادک

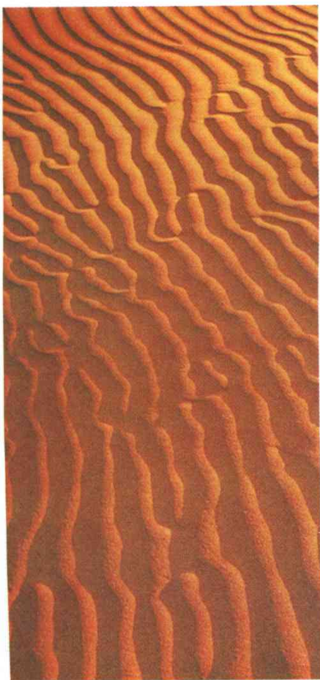

star fish ستاره‌ی دریایی


windows پنجره


hang-glider کایت موتوری

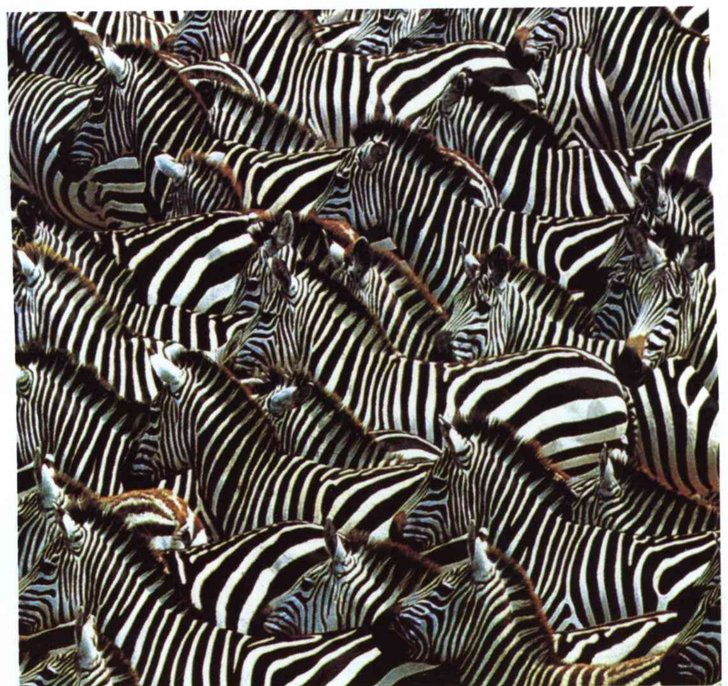

hat کلاه


moon ماه


sand ماسه


dome گنبد


building ساختمان


herd of zebras گله‌ی گورخر



Colours

رنگ‌ها

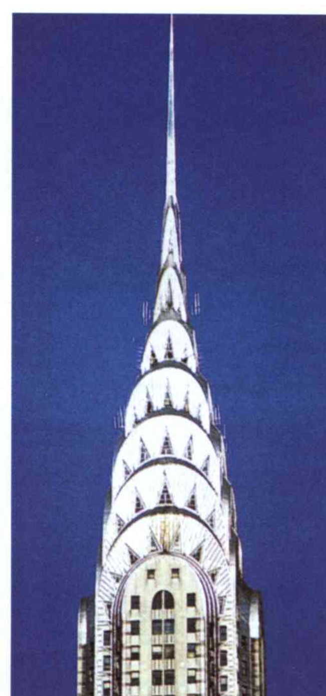




ابرهای سفید در آسمان آبی
white clouds in a blue sky



شکوفه‌های صورتی
pink blossom



برج نقره‌ای
silver tower



برگ‌های نارنجی
orange leaves



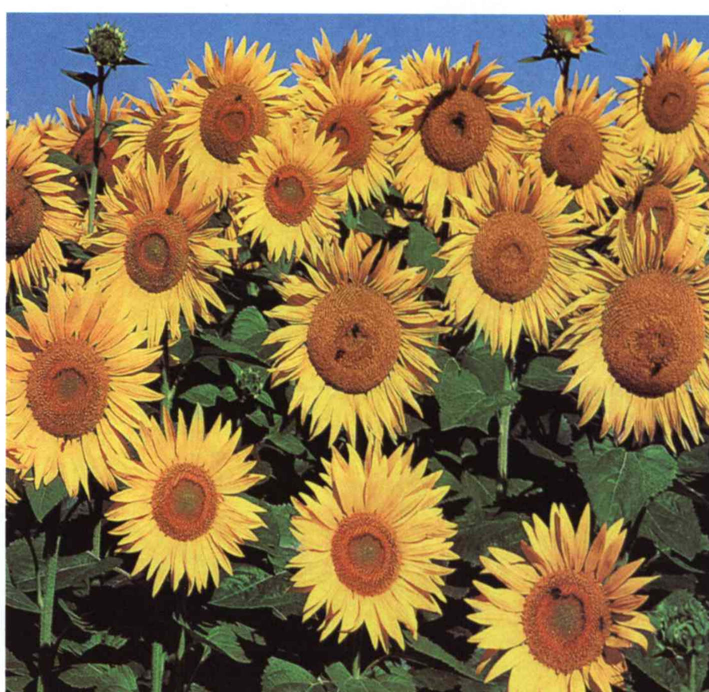
خاک قهوه‌ای
brown soil



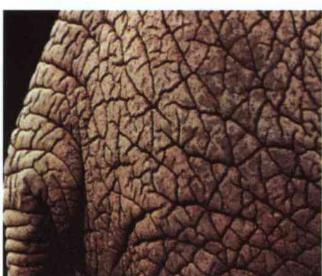
معبد طلا
gold temple



شقایق‌های قرمز
red poppies



yellow sunflowers
آفتاب گردان‌های زرد



فیل خاکستری
grey elephant



سنبل ارغوانی
purple lavender



green grass
علف سبز

Counting — شمارش اعداد

one — ۱ یک

two — ۲ دو

three — ۳ سه

four — ۴ چهار

five — ۵ پنج

six — ۶ شش

seven — ۷ هفت

eight — ۸ هشت

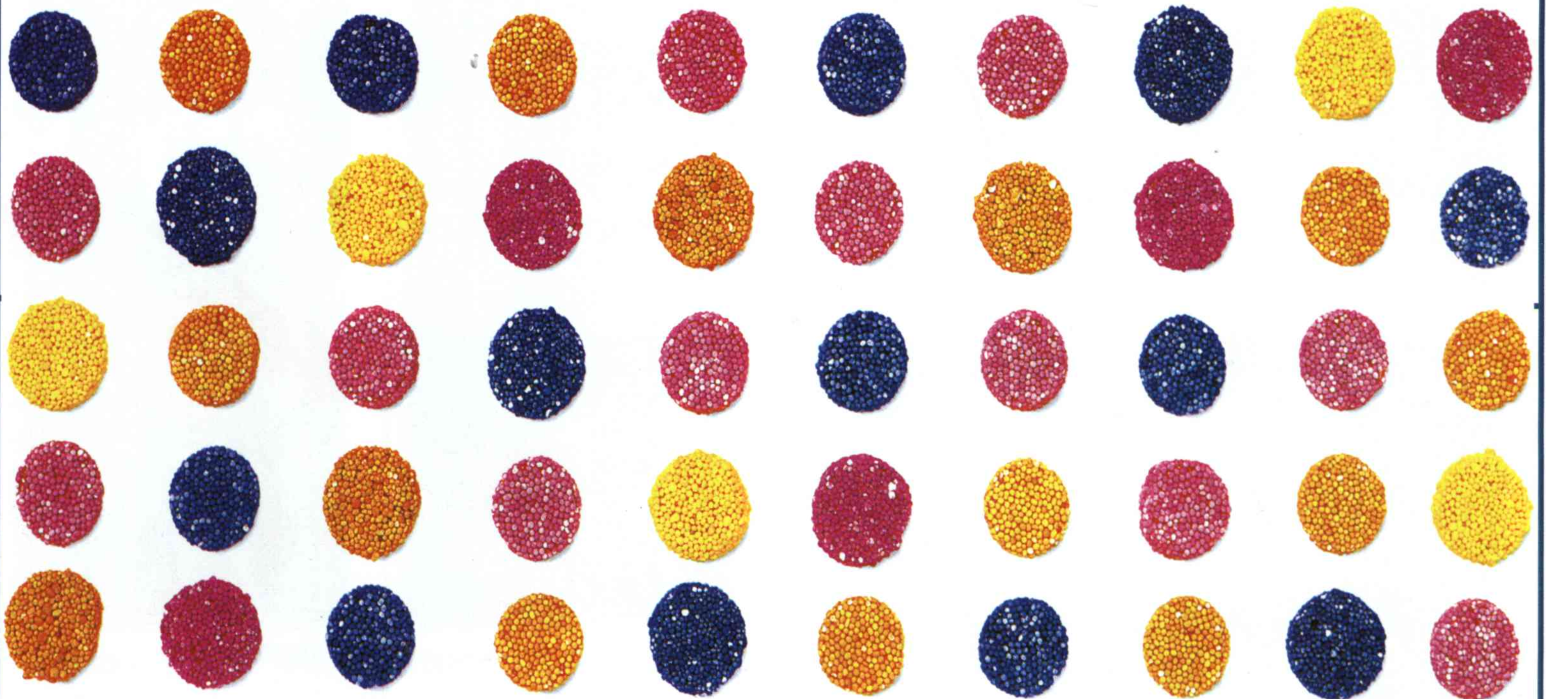
nine — ۹ نه

ten — ۱۰ ده

twenty — ۲۰ بیست

thirty — ۳۰ سی

fifty ۵۰ پنجاه



hundred ۱۰۰ صد



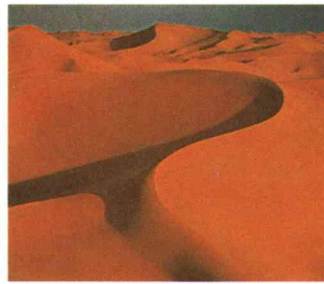
Around the world

اطراف جهان

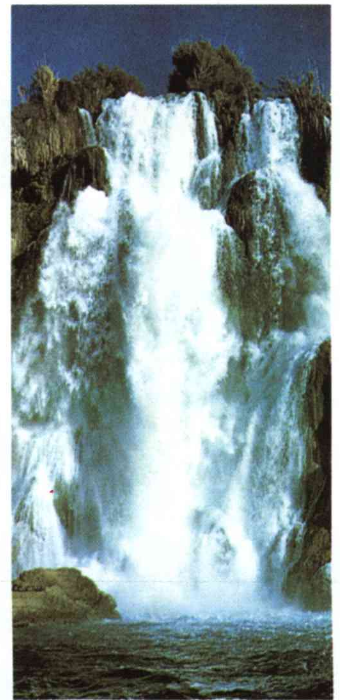




hills تپه



sandy desert
صحرای شنی



waterfall آبشار



mountain کوه



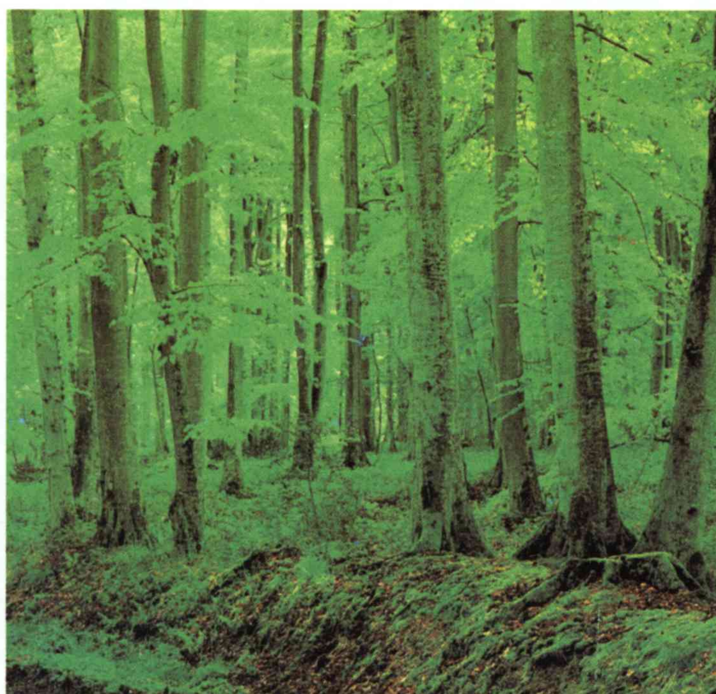
lake دریاچه



iceberg صخره‌ی یخی



volcano آتش‌فشان



forest جنگل



valley دره



Around the world

اطراف جهان





swamp باتلاق



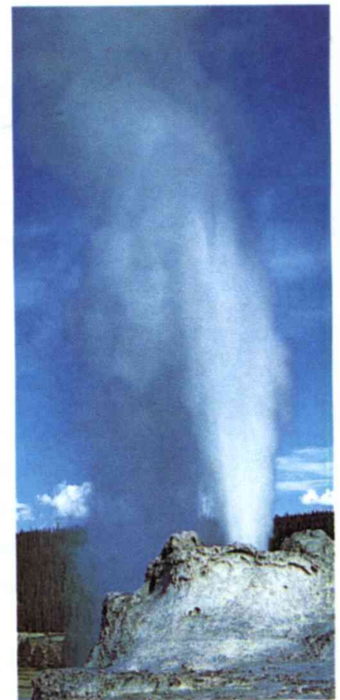
river رودخانه



canyon دره‌ی گود و باریک



grassland چمنزار



geyser چشمه‌ی آب گرم



rocky desert صحرای صخره‌ای



rain forest جنگل بارانی



moor بیشه

فهرست الفبایی